

Sicherheitsdatenblatt	(DE)	Überarbeitet/Revised/Revue/Correzione/ Revisado	01.05.2014
Material Safety Data Sheet	(GB)	Gedruckt / Printed / Imprimé / Dati / Impreso	01.05.2014
Fiche de données de sécurité	(FR)	Seite / Page / Page / Pagina / Página	1/14
Scheda di sicurezza	(IT)	Erstellung / First Issue / Premier edition	21.03.2005
Ficha de datos de seguridad	(ES)	MetaLine 760 / 785 / 795 Base	

1. Bezeichnung des Stoffes/der Zubereitung und des Unternehmens

1. Identification of substance and company details

1. Identification de la substance/préparation et de la société/entreprise

1. Elementi identificativi della sostanza o del preparato e della società/impresa produttrice

1. Identificación de la sustancia o la mezcla y de la empresa

Verwendung und Handelsname	Beschichtung - MetaLine 760 Base / MetaLine 785 Base / MetaLine 795 Base
Use and tradename	Coating
Utilisation et nom du produit	Revêtement
Utilisato e denominazione commerciale	Revestimento
Utilización y nombre comercial	Cobertura
Hersteller/Lieferant	MetaLine Surface Protection GmbH
Manufacturer/Supplier	Robert-Bosch-Straße 7-11
Producteur/Fournisseur	D-71157 Hildrizhausen
Produttore/Fornitore	Tel: ++49(0)7034-3100-0
Fabricante/ Proveedor	Fax : ++49(0)7034-3100-5
E-Mail der sachkundigen Person	info@metaline.de
Auskunftgebender Bereich	Verkauf
Informing department	Sales Departement
Service chargé des renseignements	Service Commercial
Informazioni fornite da	Reparto vendite
Información	Dept. de ventas
Notfallauskunft	wie vor oder nächste Giftnformationszentrale
Emergency information	as above or next toxicological information centre
Renseignements en cas d'urgence	contacter le fournisseur ou la prochaine centre toxic
Informazioni di primo soccorso	Vedi sopra, oppure contattare il più vicino centro informazioni tossicologiche
Información en caso de emergencia	contactar con el fabricante o centro de toxicología más cercano

2. Mögliche Gefahren

2. Hazards identification

2. Identification des dangers

2. Indicazione dei pericoli

2. Identificación de los peligros

- * **Gefahrenbezeichnung gemäß EG Nr. 1272/2008**
Hazard designation as per EG Nr. 1272/2008
Principaux dangers selon EG Nr. 1272/2008
Classificazione di pericolosità del EG Nr. 1272/2008
Clasificación de peligro según EG Nr. 1272/2008

GHS08
GHS08
GHS08
GHS08
GHS08



Gefahrenhinweise	H315 Verursacht Hautreizungen
	H317 Kann allergische Hautreaktionen verursachen
	H319 Verursacht Augenreizungen
	H334 Kann bei Einatmen Allergie, asthmaartige Symptome oder Atembeschwerden verursachen
	H335 Kann die Atemwege reizen
Particular danger	H315 Causes skin irritation
	H317 May cause an allergic skin reaction
	H319 Irritating to eyes
	H334 May cause allergy or asthma symptoms or breathing difficulties if inhaled
	H335 May cause respiratory irritation
Indications particulière	H315 Provoque une irritation cutané
	H317 Peut provoquer une allergie cutanée
	H319 Irritant pour les yeux
	H334 Peut provoquer des symptômes allergiques ou d'asthme ou des difficultés respiratoires par inhalation.
	H335 Peut irriter les voies respiratoires
Indicazioni di pericolosità specifiche	H315 Provoca irritazione cutanea
	H317 Può provocare una reazione allergica cutanea

Sicherheitsdatenblatt	(DE)	Überarbeitet/Revised/Revue/Correzione/ Revisado	01.05.2014
Material Safety Data Sheet	(GB)	Gedruckt / Printed / Imprimé / Dati / Impreso	01.05.2014
Fiche de données de sécurité	(FR)	Seite / Page / Page / Pagina / Página	2/14
Scheda di sicurezza	(IT)	Erststellung / First Issue / Premier edition	21.03.2005
Ficha de datos de seguridad	(ES)	MetaLine 760 / 785 / 795 Base	

	H319	Irritante per gli occhi
	H334	Può provocare sintomi allergici o asmatici o difficoltà respiratorie se inalato.
	H335	Può provocare sintomi allergici o asmatici o difficoltà respiratorie se inalato
Información de riesgos específicos	H315	Irritación o corrosión cutáneas, categoría 2. Provoca irritación cutánea
	H317	Sensibilización cutánea, categoría 1. Puede provocar una reacción alérgica en la piel
	H319	Irritante para los ojos
	H334	Sensibilización respiratoria, categoría 1. Puede provocar síntomas de alergia o asma o dificultades respiratorias en caso de inhalación
	H335	Toxicidad específica en determinados órganos-Exposición única, categoría 3, irritación de las vías respiratorias. Puede irritar las vías respiratorias
Sicherheitshinweise	P260	Nebel/Dampf/Aerosol nicht einatmen
	P261	Einatmen von Staub/Gas/Nebel/Dampf/Aerosol vermeiden
	P280	Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen
	P281	Vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung verwenden
	P285	Bei unzureichender Belüftung Atemschutz tragen
	P273	Freisetzung in die Umwelt vermeiden
	P304+P341	BEI EINATMEN: Bei Atembeschwerden an die frische Luft bringen und in einer Position ruhigstellen, die das Atmen erleichtert
	P342+P311	Bei Symptomen der der Atemwege: GIFTINFORMATIONSZENTRUM oder Arzt anrufen
	P305+P351-P338	BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Kontaktlinsen entfernen. Weiter spülen.
	P312	Bei Unwohlsein GIFTINFORMATIONSZENTRUM oder Arzt anrufen
Information for safe handling	P260	Do not breathe dust/fume/gas/mist/vapours/spray.
	P261	Avoid breathing dust/fume/gas/mist/vapours/spray
	P280	Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection
	P281	Use personal protective equipment as required
	P285	In case of inadequate ventilation wear respiratory protection
	P273	Avoid release to the environment
	P304+P341	IF INHALED: If breathing is difficult, remove victim to fresh air and keep at rest in a position comfortable for breathing
	P342+P311	If experiencing respiratory symptoms: Call a POISON CENTER or doctor/physician
	P305+P351-P338	IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.
	P312	Call a POISON CENTER or doctor/physician if you feel unwell
Précautions à prendre pour la manipulation	P260	Ne pas respirer les poussières/fumées/gaz/brouillards/vapeurs/ aérosols
	P261	Éviter de respirer les poussières/fumées/gaz/brouillards/vapeurs/ aérosols
	P280	Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage.
	P281	Utiliser l'équipement de protection individuel requis.
	P285	Lorsque la ventilation locale est insuffisante, porter un équipement de protection respiratoire
	P273	Éviter le rejet dans l'environnement
	P304+P341	EN CAS D'INHALATION: S'il y a difficulté à respirer, transporter la victime à l'extérieur et la maintenir au repos dans une position où elle peut confortablement respirer
	P342+P311	En cas de symptômes respiratoires: Appeler un CENTRE ANTIPOISON ou un médecin
	P305+P351-P338	EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.
	P312	Appeler un CENTRE ANTIPOISON ou un médecin en cas de malaise.
Indicazioni per una manipolazione sicura	P260	Non respirare la polvere/i fumi/i gas/la nebbia/i vapori/gli aerosol.
	P261	Evitare di respirare la polvere/i fumi/i gas/la nebbia/i vapori/gli aerosol
	P280	Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso.
	P281	Utilizzare il dispositivo di protezione individuale richiesto.
	P285	In caso di ventilazione insufficiente utilizzare un apparecchio respiratorio
	P273	Non disperdere nell'ambiente
	P304+P341	IN CASO DI INALAZIONE : Se la respirazione è difficile, trasportare l'infortunato all'aria aperta e mantenerlo a riposo in posizione che favorisca la respirazione
	P342+P311	In caso di sintomi respiratori: Contattare un CENTRO ANTIVELENI o un medico.

Sicherheitsdatenblatt	(DE)	Überarbeitet/Revised/Revue/Correzione/ Revisado	01.05.2014
Material Safety Data Sheet	(GB)	Gedruckt / Printed / Imprimé / Dati / Impreso	01.05.2014
Fiche de données de sécurité	(FR)	Seite / Page / Page / Pagina / Página	3/14
Scheda di sicurezza	(IT)	Erststellung / First Issue / Premier edition	21.03.2005
Ficha de datos de seguridad	(ES)	MetaLine 760 / 785 / 795 Base	

P305+P351-P338 IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI : Sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.

P312 In caso di malessere, contattare un CENTRO ANTIVELENI o un medico.

Precauciones para una manipulación segura

P260 No respirar el polvo/el humo/el gas/la niebla/los vapores/el aerosol

P261 Evitar respirar el polvo/el humo/el gas/la niebla/los vapores/ el aerosol

P280 Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección

P281 Utilizar el equipo de protección individual obligatorio

P285 En caso de ventilación insuficiente, llevar equipo de protección respiratoria

P273 Evitar su liberación al medio ambiente

P304+P341 EN CASO DE INHALACIÓN: Si respira con dificultad, transportar a la víctima al exterior y mantenerla en reposo o en una posición confortable para respirar

P342+P311 In caso di sintomi respiratori: Contattare un CENTRO ANTIVELENI o un medico.

P305+P351-P338 EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando

P312 Llamar a un CENTRO DE INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA o a un médico en caso de malestar

Zusätzliche Angaben

Nur für gewerbliche Anwender

PBT - nicht anwendbar

vPvB - nicht anwendbar

Additional information

For industrial use only

PBT - not applicable

vPvB - not applicable

Indications supplémentaires

Usage exclusivement professionnel

PBT - n'est pas applicable

vPvB - n'est pas applicable

Altro informazioni

Solo per uso industriale

PBT - non applicabile

vPvB - non applicabile

Información complementaria

Sólo para profesionales

PBT - no será aplicable

vPvB - no será aplicable

Gefahrenbezeichnung gemäß 67/548/EWG

Xn - Gesundheitsschädlich

Hazard designation as per 67/548/EWG

Xn - Harmfull

Principaux dangers selon 67/548/EWG

Xn - Nocif

Classificazione di pericolosità del 67/548/EWG

Xn - Nocivo

Clasificación de peligro según 67/548/EWG

Xn - Nocivo

Besondere Gefahrenhinweise für Mensch und Umwelt

R 20 Gesundheitsschädlich beim Einatmen

R 36/37/38 Reizt die Augen, die Atmungsorgane und die Haut

R 42/43 Sensibilisierung durch Einatmen und Hautkontakt möglich

Enthält Isocyanate. Hinweise des Herstellers beachten.

Information pertaining to particular dangers for man and environment

R 20 Harmfull on inhalation

R 36/37/38 Irritating to eyes, respiratory system and skin

R 42/43 May cause sensitization by inhalation and skin contact

Contains isocyanates. Watch out for all recommendations of the manufacturer.

Indications particulières sur le danger pour l'homme et l'environnement

R 20 Nocif par inhalation

R 36/37/38 Irritant pour les yeux, les voies respiratoires et le peau

R 42/43 Peut entraîner une sensibilisation par inhalation et contact avec la peau

Contient des isocyanates. Voir les informations transmises par le fabricant.

Indicazioni di pericolosità specifiche per l'uomo e l'ambiente

R 20 Nocivo per inalazione

R 36/37/38 Irritante per gli occhi, le vie respiratorie e la pelle

R 42/43 Può provocare sensibilizzazione per inalazione e contatto con la pelle

Contiene isocianati. Leggere le informazioni fornite dal fabbricante.

Información de riesgos específicos para el hombre y medio ambiente

R 20 Nocivo por inhalación

R 36/37/38 Irrita los ojos, las vías respiratorias y la piel

R 42/43 Posibilidad de sensibilización por inhalación y en contacto con la piel.

Contiene isocianatos. Respetar las indicaciones del fabricante.

Sicherheitsdatenblatt	(DE)	Überarbeitet/Revised/Revue/Correzione/ Revisado	01.05.2014
Material Safety Data Sheet	(GB)	Gedruckt / Printed / Imprimé / Dati / Impreso	01.05.2014
Fiche de données de sécurité	(FR)	Seite / Page / Page / Pagina / Página	4/14
Scheda di sicurezza	(IT)	Erststellung / First Issue / Premier edition	21.03.2005
Ficha de datos de seguridad	(ES)	MetaLine 760 / 785 / 795 Base	

3. Zusammensetzung/Angaben zu Bestandteilen
3. Composition/Data on components
3. Composition/informations sur les composants
3. Composizione/informazioni sugli ingredienti
3. Composición / Información sobre los componentes

Beschreibung Description Description	Gemisch aus nachfolgend angeführten Stoffen mit ungefährlichen Beimengungen. Mixture of the substances listed below with harmless products. Mélange effectué à partir des matériaux mentionnés ci - après et avec des additifs non dangereux.
Descrizione Descripción	Miscela delle seguenti sostanze con additivi non pericolosi. Mezcla de las sustancias siguientes con aditivos no peligrosos.
Gefährliche Inhaltsstoffe	CAS 584-84-9 2,4 Diisocyanat-toluol (stripped TDI) Xn, R 20-36/37/38-42/43 < 0,1% <i>Reach Vorregistrierung 05-2114472545-43-0000 bis 31.05.2018</i> CAS 91-08-7 2,6 Diisocyanat-toluol (stripped TDI) Xn, R 20-36/37/38-42/43 < 0,1% <i>Reach Vorregistrierung 05-2114472576-38-0000 bis 31.05.2018</i>
Dangerous components	CAS 584-84-9 2,4 Toluenediisocyanate (stripped TDI) Xn, R 20-36/37/38-42/43 < 0,1% <i>Reach Pre-registration 05-2114472545-43-0000 until 31.05.2018</i> CAS 91-08-7 2,6 Toluenediisocyanate (stripped TDI) Xn, R 20-36/37/38-42/43 < 0,1% <i>Reach Pre-registration 05-2114472576-38-0000 until 31.05.2018</i>
Composants contribuant aux dangers	CAS 584-84-9 2,4 Diisocyanate de Toluyène (stripped TDI) Xn, R 20-36/37/38-42/43 < 0,1% <i>Reach Enregistrement préalable 05-2114472545-43-0000 jusqu'à 31.05.2018</i> CAS 91-08-7 2,6 Diisocyanate de Toluyène (stripped TDI) Xn, R 20-36/37/38-42/43 < 0,1% <i>Reach Enregistrement préalable 05-2114472576-38-0000 jusqu'a 31.05.2018</i>
Sostanze pericolose	CAS 584-84-9 2,4 Toluene-Diisocianato (stripped TDI) Xn, R 20-36/37/38-42/43 < 0,1% <i>Reach registrazione 05-2114472545-43-0000 fino 31.05.2018</i> CAS 91-08-7 2,6 Toluene-Diisocianato (stripped TDI) Xn, R 20-36/37/38-42/43 < 0,1% <i>Reach registrazione 05-2114472576-38-0000 fino 31.05.2018</i>
Sustancias peligrosas	CAS 584-84-9 2,4 Diisocianato de tolueno (stripped TDI) Xn, R 20-36/37/38-42/43 < 0,1% <i>Reach preregistro 05-2114472545-43-0000 hasta 31.05.2018</i> CAS 91-08-7 2,6 Diisocianato de tolueno (stripped TDI) Xn, R 20-36/37/38-42/43 < 0,1% <i>Reach preregistro 05-2114472576-38-0000 hasta 31.05.2018</i>

4. Erste-Hilfe-Maßnahmen
4. First aid measures
4. Premiers secours
4. Misure di pronto soccorso
4. Medidas de primeros auxilios

Allgemeine Hinweise General information Indication générales Indicazioni generali Instrucciones generales	Mit Produkt verunreinigte Kleidungsstücke unverzüglich entfernen. Instantly remove any clothing contaminated by the product. Éloigner immédiatement les vêtements contaminés par le produit. Allontanare immediatamente gli abiti contaminati dal prodotto. Quitar inmediatamente la indumentaria sucia de producto.
Nach Einatmen After inhalation Après inhalation Inalazione Inhalación	Reichlich Frischluftzufuhr und sicherheitshalber Arzt aufsuchen. Supply fresh air and call for doctor for safety reasons. Donner de l'air frais en abondance et consulter un médecin pour plus de sécurité. Portare il soggetto in zona molto ben areata e per sicurezza consultare un medico. Sacar a la persona a un lugar ventilado y por seguridad consultar a un médico.

Sicherheitsdatenblatt	(DE)	Überarbeitet/Revised/Revue/Correzione/ Revisado	01.05.2014
Material Safety Data Sheet	(GB)	Gedruckt / Printed / Imprimé / Dati / Impreso	01.05.2014
Fiche de données de sécurité	(FR)	Seite / Page / Page / Pagina / Página	5/14
Scheda di sicurezza	(IT)	Erststellung / First Issue / Premier edition	21.03.2005
Ficha de datos de seguridad	(ES)	MetaLine 760 / 785 / 795 Base	

Nach Hautkontakt After skin contact Après contact avec le peau Contatto con la pelle Contacto con la piel	Sofort mit Wasser und Seife abwaschen und gut nachspülen. Instantly wash with water and soap and rinse thoroughly. Laver immédiatement à l'eau et au savon et bien rincer. Lavare immediatamente con acqua e sapone sciacquando accuratamente. Lavar inmediatamente con agua y jabón y enjuagar bien.
Nach Augenkontakt After eye contact Après contact avec les yeux Contatto con gli occhi Contacto con los ojos	Bei geöffnetem Lidspalt mehrere Minuten mit fließendem Wasser ausspülen und Arzt konsultieren. Rinse opened eye for several minutes under running water. Consult doctor. Lavage avec de l'eau en écartant les paupières plusieurs minutes et consulter un médecin. Lavare con acqua corrente per diversi minuti tenendo le palpebre ben aperte e consultare il medico. Enjuagar con agua durante varios minutos con los párpados abiertos y consultar a un médico.
Nach Verschlucken After swallowing Après ingestion Ingestione Ingestión	Mund ausspülen und reichlich Wasser nachtrinken. Kein Erbrechen herbeiführen - Aspirationsgefahr. Ärztlicher Behandlung zuführen. Rinse out mouth and then drink plenty of water. Do not induce vomiting; instantly call for medical help. Rincer la bouche et boire ensuite abondamment. Ne pas faire vomir - danger d'une pneumonie chimique. Recourir à un traitement médical. Non provocare vomito - pericolo di aspirazione (pneumonia chimica) Sottoporre a cure mediche. Enjuagar a fondo la boca y tras ello beber agua en abundancia. No inducir al vómito - peligro de aspiración. Poner en tratamiento médico.

5. Maßnahmen zur Brandbekämpfung
5. Fire fighting measures
5. Mesures de lutte contre l'incendie
5. Misure antincendio
5. Medidas para lucha contra incendios

Geeignete Löschmittel Suitable extinguishing agents Moyens d'extinction Mezzi di estinzione idonei Medios de extinción	CO ₂ , Löschpulver oder Wassersprühstrahl. Größeren Brand mit Wassersprühstrahl oder alkoholbeständigem Schaum bekämpfen. CO ₂ , extinguishing powder or water spray/fog. Fight larger fires with water spray/fog or alcoholresistant foam. CO ₂ , poudre d'extinction ou eau pulvérisée. Combattre les foyers importants par l'eau pulvérisée ou de la mousse résistant à l'alcool. CO ₂ , polvere o acqua nebulizzata Estinguere gli incendi di grosse dimensioni con acqua nebulizzata o con schiuma resistente all'alcool. CO ₂ , polvo extintor o agua pulverizada. Incendios de mayores dimensiones deben extinguirse con agua pulverizada o espuma resistente a alcohol.
---	--

Aus Sicherheitsgründen ungeeignete Löschmittel For safety reasons unsuitable extinguishing agents Produits extincteurs déconseillés Mezzi di estinzione inadatti per motivi di sicurezza Medios de extinción inadecuados por razones de seguridad	Wasser im Vollstrahl Water with a full water jet Jet d'eau à grand débit Getti d'acqua Chorro de agua pleno
--	---

Besondere Gefährdung durch den Stoff, seine Verbrennungsprodukte oder entstehende Gase Special hazards caused by the material, its products of combustion or flue gases Dangers particuliers dus au produit, à ses produits de combustion ou aux gaz dégagés Rischi specifici dovuti alla sostanza, ai suoi prodotti della combustione o ai gas liberati Peligros específicos derivados de la sustancia, la combustión de sus componentes y gases resultantes	Stickoxyde (NOx), Kohlenmonoxid, Kohlendioxid, Isocyanat-Dämpfe, Cyanwasserstoff (HCN) Nitrogen Oxides (NOx), Carbonmonoxide, Carbondioxide, Isocyanate-vapours, Hydrogen cyanide HCN) Oxydes nitriques (NOx), Monoxyde de carbone, dioxyde de carbone, Vapeurs des isocyanates, Acide Cyanhydrique (HCN) Ossido d'azoto (NOx), Monossido di carbonio e anidride carbonica, Vapore isocianato, Acido cianidrico (HCN) Óxidos de nitrógeno (NOx), monóxido de carbono, dióxido de carbono, Vapores de isocianato, Ácido cianhídrico (HCN)
--	--

Besondere Schutzausrüstung Protective equipment Equipement spécial de sécurité Mezzi protettivi specifici Equipo especial de protección	Umgebungsluftunabhängiges Atemschutzgerät anlegen Put on air-supplied breathing apparatus Porter un appareil de protection respiratoire independant Indossare il respiratore a funzionamento con aria Aparato respiratorio autónomo
--	---

Sicherheitsdatenblatt	(DE)	Überarbeitet/Revised/Revue/Correzione/ Revisado	01.05.2014
Material Safety Data Sheet	(GB)	Gedruckt / Printed / Imprimé / Dati / Impreso	01.05.2014
Fiche de données de sécurité	(FR)	Seite / Page / Page / Pagina / Página	6/14
Scheda di sicurezza	(IT)	Erststellung / First Issue / Premier edition	21.03.2005
Ficha de datos de seguridad	(ES)	MetaLine 760 / 785 / 795 Base	

Weitere Angaben

Additional information

Autres indications

Altre indicazioni

Información adicional

Kontaminiertes Löschwasser sammeln. Nicht in die Kanalisation gelangen lassen.

Collect contaminated fire fighting water separately. It must not enter drains.

Rassembler séparément l'eau d'extinction contaminée, ne pas l'envoyer dans le canal.

Raccogliere l'acqua contaminata usata per lo spegnimento, non convogliarla

assolutamente nel sistema fognario.

Recoger el agua de extinción contaminada.

No permitir la penetración en el alcantarillado.

6. Maßnahmen bei unbeabsichtigter Freisetzung

6. Accidental release measures

6. Mesures à prendre en cas de dispersion accidentelle

6. Misure in caso di fuoruscita accidentale

6. Medidas en caso de vertido accidental

Personenbezogene Vorsichtsmaßnahmen

Person-related safety precautions

Les précautions individuelles

Misure cautelari rivolte alle persone

Precauciones personales

Schutzausrüstung tragen. Ungeschützte Personen fernhalten.

Wear protective equipment. Keep unprotected persons away.

Porter un équipement de sécurité. Eloigner les personnes non protégées.

Indossare equipaggiamento protettivo. Allontanare le persone non equipaggiate.

Utilizar equipo protector. Mantener alejadas a personas no protegidas.

Umweltschutzmaßnahmen

Measures for environmental protection

Mesures pour la protection de l'environnement

Misure di protezione ambientale

Precauciones relativas al medio ambiente

Nicht in die Kanalisation/Oberflächenwasser/Grundwasser gelangen lassen

Bei Eindringen in Gewässer oder Kanalisation zuständige Behörden benachrichtigen.

Do not allow product to reach sewage system or water bodies

Inform respective authorities in case product reaches water or sewage system.

Ne pas envoyer dans les canalisations, dans l'eau de ruissellement ni dans les nappes

d'eau souterraines. En cas de pénétration dans les eaux avertir les autorités.

Impedire infiltrazioni nella fognatura/nelle acque superficiali/nelle acque freatiche. In

caso di infiltrazione nei corpi d'acqua o nelle fognature avvertire le autorità competenti.

Impedir infiltración en la canalización, aguas superficiales y subterráneas. En caso de

penetración en medios acuáticos o canalización notificar a las autoridades pertinentes.

Verfahren zur Reinigung/Aufnahme

Measures for cleaning/collecting

Méthodes de nettoyage/récupération

Metodi di pulitura/assorbimento

Método de limpieza/ Absorción

Mit flüssigkeitsbindendem Material (Sand, Kieselgur, Universalbinder, Sägemehl)

aufnehmen. Kontaminiertes Material als Abfall nach Punkt 13 entsorgen. Für

ausreichende Lüftung sorgen.

Absorb with liquid-binding material (sand, diatomite, acid binders, universal binders,

sawdust). Dispose of contaminated material as waste according to item 13. Ensure

adequate ventilation.

Recueillir les liquides à l'aide d'un produit absorbant (sable, terres de diatomée,

neutralisant d'acide, liant universel, sciure). Evacuer les matériaux contaminés en tant

que déchets conformément au point 13. Assurer une aération suffisante.

Raccogliere il liquido con materiale assorbente (sabbia, tripoli, legante di acidi,

legante universale, segatura). Smaltimento del materiale contaminato conformemente

al punto 13. Provvedere ad una sufficiente areazione.

Absorber los líquidos con un material absorbente (arena, diatomita, absorbente

universal, serrín). Desechar el material contaminado como desperdicio conforme

a punto 13. Procurar una buena ventilación.

7. Handhabung und Lagerung

7. Handling and storage

7. Manipulation et stockage

7. Manipolazione e stoccaggio

7. Manipulación y almacenamiento

Hinweise zum sicheren Umgang

Information for safe handling

Précautions à prendre pour la manipulation

Indicazioni per una manipolazione sicura

Precauciones para una manipulación segura

Für gute Belüftung/Absaugung am Arbeitsplatz sorgen. Haut- und Augenkontakt

vermeiden. Dämpfe nicht einatmen. Auf die Einhaltung der Grenzwerte achten.

Ensure good ventilation/exhaustion at the workplace. Avoid skin and eye contact.

Avoid breathing vapours. Take note of emission threshold.

Veiller à une bonne ventilation/aspiration du poste de travail. Eviter le contact avec les

yeux et la peau. Ne pas inhaler les vapeurs. Observez valeurs sécurité (VME).

Accurata ventilazione/aspirazione nei luoghi di lavoro. Evitare il contatto con gli occhi e

pelle. Non inalare aerosol. Rispettare concentrazione massima nel ambiente di lavoro.

Procurar una buena ventilación/ aspiración en el lugar de trabajo. Evitar el contacto

con piel y ojos. No inhalar los vapores. Respetar los límites de exposición.

Hinweise zum Brand- und Explosionsschutz

Protection against explosions and fires

Zündquellen fernhalten - nicht rauchen.

Protect from sources of ignition. Do not smoke.

Sicherheitsdatenblatt	(DE)	Überarbeitet/Revised/Revue/Correzione/ Revisado	01.05.2014
Material Safety Data Sheet	(GB)	Gedruckt / Printed / Imprimé / Dati / Impreso	01.05.2014
Fiche de données de sécurité	(FR)	Seite / Page / Page / Pagina / Página	7/14
Scheda di sicurezza	(IT)	Erststellung / First Issue / Premier edition	21.03.2005
Ficha de datos de seguridad	(ES)	MetaLine 760 / 785 / 795 Base	

Préventions des incendies et des explosions	Tenir à l'abri de sources d'inflammation. Ne pas fumer.
Indicazioni in caso di incendio ed esplosione	Tenere lontano da fonti di calore, non fumare.
Prevención de incendios y explosión	Mantener alejado de toda fuente de calor. No fumar.
Anforderung an Lagerräume/Behälter	An einem kühlen Ort lagern. Wasserrechtliche Bestimmungen beachten.
Requirements to be met by storerooms/containers	Store in a cool place. Observe all regulations for storage of water polluting products.
Exigences concernant les lieux/conteneurs stockage	Stocker à un endroit frais. Stockage conformément aux prescriptions légales.
Requisiti dei magazzini e dei recipienti	Conservare in ambiente fresco. Osservare le disposizioni relative alla protezione dei corpi d'acqua.
Requisitos de almacenamiento/ contenedores	Almacenar en sitio fresco. Respetar la normativa vigente relativa al almacenamiento de productos contaminantes del agua.
Zusammenlagerungshinweise	Getrennt von Oxidationsmitteln aufbewahren.
Information for storage in common storage facility	Keep separate from oxydating agents.
Indications concernant le stockage commun	Ne pas conserver avec les agents d'oxydation.
Indicazioni sullo stoccaggio misto	Non conservare a contatto con ossidanti.
Indicaciones para almacenamiento conjunto con otros productos	Mantener separado de agentes de oxidación.
Weitere Angaben zu den Lagerbedingungen	Lagerklasse LGK 6.1A (TRGS 510)
Further information about storage conditions	Behälter dicht geschlossen halten. In verschlossenen Dosen kühl und trocken lagern.
Autres indications sur les conditions de stockage	Storage class Lagerklasse LGK 6.1A (TRGS 510)
Ulteriori indicazioni relative alle condizioni di immagazzinamento	Keep container tightly sealed. Store cool and dry.
Información adicional para el almacenamiento	Classe de magasin LGK 6.1A (TRGS 510)
	Tenir les emballages hermétiquement fermés. Stocker au frais au sec.
	Categoria d'immagazzinaggio LGK 6.1A (TRGS 510)
	Conservare in luogo fresco e asciutto in fusti ben chiusi.
	Conservare i recipienti in un luogo ben ventilato.
	Almacenamiento según clases LGK 6.1A (TRGS 510)
	Mantener los envases cerrados y almacenar en sitio fresco y seco.

8. Begrenzung und Überwachung der Exposition/Persönliche Schutzausrüstung

8. Exposure controls and personal protection

8. Contrôle de l'exposition/protection individuelle

8. Controllo dell'esposizione/protezione individuale

8. Controles de exposición / Protección personal

Hinweise zur Gestaltung technischer Anlagen	Keine weiteren Angaben, siehe Punkt 7
Information about design of technical systems	No further data. See item 7
Indications pour des installations techniques	Sans autre indication, voir point 7
Indicazioni sulla struttura di impianti tecnici	Nessun dato ulteriore, vedere punto 7
Indicaciones para las instalaciones técnicas	Sin otra indicación. Ver punto 7
Bestandteile mit arbeitsplatzbezogenen, zu überwachenden Grenzwerten	584-84-9 2,4 Diisocyanat-toluol
	AGW (D) 0,035 mg/m ³ , 0,005 ml/m ³ (35,36) I;=4 (I); AGS, 12 Sa
	91-08-7 2,6 Diisocyanat-toluol
	AGW (D) 0,035 mg/m ³ , 0,005 ml/m ³ (35,36) I;=4 (I); AGS, 12 Sa
Components with critical values that require monitoring at the workplace:	584-84-9 2,4 Diisocyanat-toluene
	AGW (D) 0,035 mg/m ³ , 0,005 ml/m ³ (35,36) I;=4 (I); AGS, 12 Sa
	91-08-7 2,6 Diisocyanat-toluene
	AGW (D) 0,035 mg/m ³ , 0,005 ml/m ³ (35,36) I;=4 (I); AGS, 12 Sa
Composants présentant des valeurs-seuil à surveiller par poste de travail	584-84-9 2,4 Diisocyanate de Toluyllène
	VME (D) 0,035 mg/m ³ , 0,005 ml/m ³ (35,36) I;=4 (I); AGS, 12 Sa
	91-08-7 2,6 Diisocyanate de Toluyllène
	VME (D) 0,035 mg/m ³ , 0,005 ml/m ³ (35,36) I;=4 (I); AGS, 12 Sa
Componenti i cui valori limite devono essere tenuti sotto controllo negli ambienti di lavoro	584-84-9 2,4 Toluene-Diisocianato
	Valore a lungo termine (D) 0,035 mg/m ³ , 0,005 ml/m ³ (35,36) I;=4 (I); AGS, 12 Sa
	91-08-7 2,6 Toluene-Diisocianato
	Valore a lungo termine (D) 0,035 mg/m ³ , 0,005 ml/m ³ (35,36) I;=4 (I); AGS, 12 Sa
Componentes cuyos valores límite deben ser controlados en el lugar de trabajo	584-84-9 2,4 Diisocianato de tolueno
	AGW (D) 0,035 mg/m ³ , 0,005 ml/m ³ (35,36) I;=4 (I); AGS, 12 Sa
	91-08-7 2,6 Diisocianato de tolueno
	AGW (D) 0,035 mg/m ³ , 0,005 ml/m ³ (35,36) I;=4 (I); AGS, 12 Sa
Zusätzliche Hinweise	Als Grundlage dienten die bei der Erstellung gültigen Listen.
Additional information	The lists that were valid during the compilation were used as basis.
Indications complémentaires	Le présent document s'appuie sur les listes en vigueur au moment de son élaboration.
Ulteriori indicazioni	Le liste valide alla data di compilazione sono state usate come base.
Información adicional	El presente documento se basa en las listas en vigor en el momento de su elaboración.

Sicherheitsdatenblatt	(DE)	Überarbeitet/Revised/Revue/Correzione/ Revisado	01.05.2014
Material Safety Data Sheet	(GB)	Gedruckt / Printed / Imprimé / Dati / Impreso	01.05.2014
Fiche de données de sécurité	(FR)	Seite / Page / Page / Pagina / Página	8/14
Scheda di sicurezza	(IT)	Ersterstellung / First Issue / Premier edition	21.03.2005
Ficha de datos de seguridad	(ES)	MetaLine 760 / 785 / 795 Base	

Allgemeine Schutz- und Hygienemaßnahmen	Von Nahrungsmitteln, Getränken und Futtermitteln fernhalten. Beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen. Berührung mit den Augen und der Haut vermeiden. Gase/Dämpfe/Aerosole nicht einatmen. Vor Pausen und bei Arbeitsende Hände waschen.
General protective and hygienic measures	Keep away from foodstuffs, beverages and food. Instantly remove any contaminated garments. Avoid contact with the eyes and skin. Do not inhale gases / fumes / aerosols. Wash hands during breaks and at the end of the work.
Mesures générales de protection et d'hygiène	Tenir à l'écart de produits alimentaires, de boissons et de nourriture pour animaux. Retirer immédiatement les vêtements souillés ou humectés. Eviter tout contact avec les yeux et avec la peau. Ne pas inhaler les gaz, les vapeurs et les aérosols. Se laver les mains avant les pauses et en fin de travail.
Norme generali protettive e di igiene del lavoro	Tenere lontano da cibo, bevande e foraggi. Togliere immediatamente gli abiti contaminati. Evitare il contatto con gli occhi e la pelle. Non inalare gas/vapori/aerosol. Varsi le mani prima dell'intervallo o a lavoro terminato.
Medidas generales de protección e higiene	Mantener alejado de alimentos, bebidas y piensos. Quitar de inmediato indumentaria sucia o empapada de producto. Evitar el contacto con ojos y piel. No inhalar gases / vapores/ aerosoles. Lavar las manos antes de las pausas y al final del trabajo.
Atemschutz	Bei dauerhaft sicherer Einhaltung des/der MAK-Werte(s)/sonstiger Grenzwerte normalerweise keine besonderen Maßnahmen erforderlich. Bei der Spritzverarbeitung grundsätzlich Atemschutzmasken nach Schutzklasse 6942 A2/P2 tragen.
Breathing equipment	If all workplace limits are observed and good ventilation is ensured, no special precautions necessary. In case of spray application use respiratory mask as per protection class 6942 A2/P2.
Protection respiratoire	Respecter des limites d'exposition. En cas de pulvérisation du produit utilisez un masque respiratoire selon 6942 A2/P2.
Maschera protettiva	Con la concentrazione massima dentro dei limiti permessi non bisogna delle misure speciali. Nella lavorazione a spruzzo e sempre da usare una maschera respiratoria protettiva classe 6942 A2/P2.
Protección respiratoria	Si se mantienen los valores de exposición ambiental dentro del límite seguro normalmente no es necesaria. En caso de pulverización del producto utilizar siempre una máscara respiratoria protectora del tipo 6942 A2/P2.
Handschutz	Schutzhandschuhe (bevorzugt aus Butylkautschuk). Das Handschuhmaterial muss undurchlässig und beständig gegen das Produkt/den Stoff/die Zubereitung sein.
Protection of hands	Protective gloves (preferably out of butylrubber). The material of the gloves must be impervious and has to be resistant against the substance / materials.
Protection des mains	Gants de protection. Le matériau des gants doit être imperméable et résistant au produit / à la substance / à la préparation.
Guanti protettivi	Guanti protettivi. Il materiale dei guanti deve essere impermeabile e stabile contro il prodotto/ la sostanza/ la formulazione.
Protección de manos	Guantes de protección (preferiblemente caucho de butilo) El material de los guantes debe ser impermeable y resistente al producto/ a la sustancia /a la preparación.
Augenschutz	Dichtschließende Schutzbrille
Eye protection	Full-Face shield or protective glasses
Protection des yeux	Lunettes de protection hermétiques
Occhiali protettivi	Occhiali protettivi a tenuta
Protección ocular	Gafas protectoras herméticas
Körperschutz	Geschlossene Arbeitsschutzkleidung
Body protection	Use protective suit
Protection du corps	Vêtements de travail protecteurs
Tuta protettiva	Tuta protettiva
Protección corporal	Indumentaria protectora de trabajo cerrada

9. Physikalische und chemische Eigenschaften

9. Physical and chemical properties

9. Propriétés physiques et chimiques

9. Proprietà fisiche e chimiche

9. Propiedades físicas y químicas

Form	pastös
Form	paste-like
Forme	pateux
Forma	pasta
Forma	pasta
Farbe	bernsteinfarben
Colour	clear ivory

Sicherheitsdatenblatt	(DE)	Überarbeitet/Revised/Revue/Correzione/ Revisado	01.05.2014
Material Safety Data Sheet	(GB)	Gedruckt / Printed / Imprimé / Dati / Impreso	01.05.2014
Fiche de données de sécurité	(FR)	Seite / Page / Page / Pagina / Página	9/14
Scheda di sicurezza	(IT)	Erstellung / First Issue / Premier edition	21.03.2005
Ficha de datos de seguridad	(ES)	MetaLine 760 / 785 / 795 Base	

Couleur		ambré
Colore		ambra
Color		ámbar
Geruch		etherartig
Smell		etherlike
Odeur		genre éther
Odore		simile all'etere
Olor		similar al éter
Schmelzpunkt/Schmelzbereich		nicht bestimmt
Melting point/Melting range		not determined
Point de fusion		non déterminé
Temperatura di fusione/ambito di fusione		non definito
Punto de fusión		no determinado
Siedepunkt/Siedebereich		Zersetzung vor Erreichen des Siedepunktes
Boiling point/Boiling range		Decomposition prior of reaching the boiling point
Point d'ébullition		Décomposition avant le point d'ébullition
Temperatura di ebollizione/ambito di ebollizione		Distruzione prima di raggiungere l'ebollizione
Punto de ebullición		Descomposición antes de alcanzar el punto de ebullición
Flammpunkt		> 204 °C
Flash point		> 204 °C
Point d'éclair		> 204 °C
Punto di infiammabilità		> 204 °C
Punto de inflamación		> 204 °C
Zündtemperatur		Nicht bestimmt
Ignition temperature		Not determined
Température d'inflammation		Pas déterminé
Temperatura di accensione		Non definito
Temperatura de explosión		No determinado
Selbstentzündlichkeit		Das Produkt ist nicht selbstentzündlich
Self-inflammability		Product is not selfigniting
Auto-entzündlichkeit		Le produit ne s'enflamme pas spontanément
Autoaccensione		Prodotto non autoinfiammabile
Autoinflamación		El producto no es autoinflamable
Explosionsgefahr		Das Produkt ist nicht explosionsgefährlich
Danger of explosion		Product is not explosive
Danger d'explosion		Le produit n'est pas explosif
Pericolo di esplosione		Prodotto non è esplosivo
Riesgo de explosión		El producto no es explosivo
Explosionsgrenzen	untere	-
	obere	-
Critical values for explosion	Lower	-
	Upper	-
Limites d'explosivité	Inférieure	-
	Supérieure	-
Limiti di infiammabilità	Inferiore	-
	Superiore	-
Límite de explosión	inferior	-
	superior	-
Dampfdruck	bei 25 °C	0,03 hPa
Vapour pressure	at 25 °C	0.03 hPa
Pression de vapeur	à 25 °C	0,03 hPa
Tensione di vapore	a 25 °C	0,03 hPa
Presión de vapor	a 25 °C	0,03 hPa
Dichte	bei 20 °C	1,07 g/cm ³
Density	at 20 °C	1.07 g/cm ³
Densité	à 20 °C	1,07 g/cm ³
Densità	a 20°C	1,07 g/cm ³
Densidad	a 20 °C	1,07 g/cm ³
Löslichkeit/Mischbarkeit mit Wasser		Nicht bzw. wenig mischbar
Solubility in / Miscibility with Water		Not miscible or difficult to mix
Solubilité dans / miscibilité avec l'eau		non ou peu miscible

Sicherheitsdatenblatt	(DE)	Überarbeitet/Revised/Revue/Correzione/ Revisado	01.05.2014
Material Safety Data Sheet	(GB)	Gedruckt / Printed / Imprimé / Dati / Impreso	01.05.2014
Fiche de données de sécurité	(FR)	Seite / Page / Page / Pagina / Página	10/14
Scheda di sicurezza	(IT)	Ersterstellung / First Issue / Premier edition	21.03.2005
Ficha de datos de seguridad	(ES)	MetaLine 760 / 785 / 795 Base	

Solubilità in/Miscibilità con Acqua
Solubilidad /mezcla en agua poco e/o non miscibile
no miscible o poco miscible

Viskosität **dynamisch bei 100 °C** < 190 mPas
Viscosity **dynamic at 100 °C** < 190 mPas
Viscosité **dynamique à 100 °C** < 190 mPas
Viscosità **dinamica a 100 °C** < 190 mPas
Viscosidad **dinámica a 100 °C** < 190 mPas

10. Stabilität und Reaktivität

10. Stability and reactivity

10. Stabilité et réactivité

10. Stabilità e reattività

10. Estabilidad y reactividad

Thermische Zersetzung/vermeidende Bedingungen
Thermal decomposition / conditions to be avoided
Décomposition thermique / conditions à éviter
Decomposizione termica/ condizioni da evitare
Descomposición térmica / condiciones a evitar Keine Zersetzung bei bestimmungsgemäßer Verwendung.
To avoid thermal decomposition do not overheat.
Pas de décomposition en cas d'usage conforme.
Il prodotto non si decompone se utilizzato secondo le norme.
Utilizando el producto adecuadamente no se descompone.

Zu vermeidende Stoffe
Materials to be avoided
Substances à éviter
Sostanze da evitare
Sustancias a evitar Starke Oxidationsmittel, Wasser
Oxidizing agents, Water
Agents d'oxydation, Eau
Ossidanti, Acqua
Oxidantes fuertes, agua

Gefährliche Reaktionen
Dangerous reactions
Réactions dangereuses
Reazioni pericolose
Reacciones peligrosas Reaktionen mit zahlreichen chemischen Verbindungen, insbesondere solchen mit beweglichen Wasserstoffatomen.
Reactions with numerous chemical substances, especially those with moveable hydrogen atoms.
Réaction avec de nombreuses liaisons chimiques en particulier celles contenant des atomes d'hydrogène libre.
Reazione della sostanza chimica, specialmente con la sostanza di atomi di aqua mobili
Reacciones con numerosos compuestos químicos, especialmente aquellos con átomos de hidrógeno libres.

Gefährliche Zersetzungsprodukte
Dangerous products of decomposition
Produits de décomposition dangereux
Prodotti di decomposizione pericolosi:
Productos peligrosos de la descomposición Stickoxide (NOx), Kohlenmonoxid, Kohlendioxid, Isocyanate, Cyanwasserstoff
Nitrogen Oxides (NOx), Carbonmonoxide, Carbondioxide, Isocyanates, Hydrogen cyanide
Oxydes nitriques (NOx), Monoxyde de carbone, Dioxyde de carbone, Isocyanates, Acide Cyanhydrique
Ossido d'azoto (NOx), Monossido di carbonio, Anidride carbonica, Isocianato, Acido cianidrico
Nitrógeno (NOx), monóxido de carbono, dióxido de carbono, isocianatos, ácido cianhídrico

11. Toxikologische Angaben

11. Toxicological information

11. Informations toxicologiques

11. Informazioni tossicologiche

11. Información toxicológica

Einstufungsrelevante LD/LC50-Werte	2,6 Diisocyanat-toluol	Oral LD50	5800 mg/kg	(Ratte)
		Inhalativ LC50/4h	101,4 mg/l	(Ratte)
LD/LC50 values that are relevant for classification	2,6 Diisocyanat-toluene	Oral LD50	5800 mg/kg	(rat)
		Inhalation LC50/4h	101,4 mg/l	(rat)
Valeurs LD/LC50 déterminantes pour la classification	2,6 Diisocyanate de Toluyène	Oral LD50	5800 mg/kg	(rat)
		Inhalation LC50/4h	101,4 mg/l	(rat)
Valori LD/LC50 rilevanti per la classificazione	2,6 Toluene-Diisocyanato	Orale LD50	5800 mg/kg	(ratto)
		Inalazione LC50/4h	101,4 mg/l	(ratto)
Valores relevantes LD/LC50 para la clasificación	2,6 Diisocyanato de tolueno	Oral LD50	5800 mg/kg	(Rata)
		Inhalación LC50/4h	101,4 mg/l	(Rata)

Primäre Reizwirkung **an der Haut**
Primary irritant effect **on the skin**
Effect primaire d'irritation **de la peau** Reizt die Haut und die Schleimhäute
Irritant to skin and mucous
Irrite la peau

Sicherheitsdatenblatt	(DE)	Überarbeitet/Revised/Revue/Correzione/ Revisado	01.05.2014
Material Safety Data Sheet	(GB)	Gedruckt / Printed / Imprimé / Dati / Impreso	01.05.2014
Fiche de données de sécurité	(FR)	Seite / Page / Page / Pagina / Página	11/14
Scheda di sicurezza	(IT)	Ersterstellung / First Issue / Premier edition	21.03.2005
Ficha de datos de seguridad	(ES)	MetaLine 760 / 785 / 795 Base	

Irritabilità primaria Efecto irritante primario	Sulla pelle en la piel	Irrita la pelle e le mucose Irrita la piel y las mucosas
Primäre Reizwirkung Primary irritant effect Effect primaire d'irritation Irritabilità primaria Efecto irritante primario	am Auge on the eye des yeus Sugli occhi en los ojos	Reizwirkung Mildly irritating Effect d'irritation Irritante Irritante
Sensibilisierung Sensitization Sensibilisation Sensibilizzazione Sensibilización		Durch Einatmung Sensibilisierung möglich Sensitization possible by inhalation Sensibilisation possible par inhalation Può provocare sensibilizzazione a inalazione Posibilidad de sensibilización por inhalación
Zusätzliche toxikologische Hinweise		Das Produkt weist aufgrund des Berechnungsverfahrens der Allgemeinen Einstufungsrichtlinie der EG für Zubereitungen in der letztgültigen Fassung folgende Gefahren auf: Gesundheitsschädlich
Additional toxicological information		The product shows the following dangers according to the calculation method of the General EC Classification Guidelines for Preparations as issued in the latest version: Harmful
Indications toxicologiques complémentaires		Selon le procédé de calcul de la dernière version en vigueur de la directive générale CEE sur la classification des préparations, le produit présente les dangers suivants: Nocif
Ulteriori dati tossicologici		Il prodotto, in base al metodo di calcolo della direttiva generale della Comunità sulla classificazione dei preparati nella sua ultima versione valida, presenta i seguenti rischi: Nocivo
Información toxicológica adicional		Conforme al método de cálculo de la última versión en vigor de la directiva general de la CEE sobre clasificación de preparados, el producto presenta los siguientes peligros: Nocivo
12. Umweltspezifische Angaben 12. Ecological information 12. Informations écologiques 12. Informazioni ecologiche 12. Información ecológica		
Allgemeine Hinweise General notes Indications générales Ulteriori indicazioni Indicaciones generales		Wassergefährdungsklasse 1 (Selbsteinstufung): schwach wassergefährdend Water hazard class 1 (Self-assessment): mildly hazardous for water Catégorie de pollution des eaux 1 (Classification propre): faible polluant Pericolosità per le acque classe 1 (WGK1) (Autoclassificazione): poco pericoloso Categoría de peligrosidad para el agua clase 1 (clasificación propia): poco peligroso
13. Hinweise zur Entsorgung 13. Disposal considerations 13. Considérations relatives à l'élimination 13. Considerazioni sullo smaltimento 13. Consideraciones relativas a la eliminación		
Empfehlung Recommendation		Nicht zusammen mit Hausmüll entsorgen. Nicht in die Kanalisation gelangen lassen. Must not be disposed of together with household garbage. Do not allow product to reach sewage system.
Recommandation		Ne doit pas être évacué avec les ordures ménagères. Ne pas laisser pénétrer dans les égouts.
Consigli Recomendación		Non smaltire il prodotto insieme ai rifiuti domestici. Non immettere nelle fognature. No debe ser desechado junto con desperdicios domésticos. Impedir la penetración en la canalización.
Europäischer Abfallkatalog		Die Zuordnung von Abfallschlüsselnummern nach dem EAK ist branchen- und prozessspezifisch durchzuführen.
Waste disposal key number Catalogue européennes des déchets		According to local/national regulations. Le code de déchets selon le catalogue européen depend de la source ou du processus de production.
Catalogo europeo dei rifiuti		Il codice di rifiuto nel CER (catalogo europeo dei rifiuti) è inserito nel contesto a cui si riferisce.
Catálogo de residuos europeo		El código de residuos según el catálogo de residuos europeo depende de la regulación local o nacional.

Sicherheitsdatenblatt	(DE)	Überarbeitet/Revised/Revue/Correzione/ Revisado	01.05.2014
Material Safety Data Sheet	(GB)	Gedruckt / Printed / Imprimé / Dati / Impreso	01.05.2014
Fiche de données de sécurité	(FR)	Seite / Page / Page / Pagina / Página	12/14
Scheda di sicurezza	(IT)	Ersterstellung / First Issue / Premier edition	21.03.2005
Ficha de datos de seguridad	(ES)	MetaLine 760 / 785 / 795 Base	

Empfehlung
Recommendation
Recommandation
Consigli
Recomendación

Entsorgung gemäß den behördlichen Vorschriften.
 Disposal must be made according to official regulations.
 Evacuation conformément aux prescriptions légales.
 Smaltimento in conformità con le disposizioni amministrative
 Elimínese según las disposiciones oficiales que correspondan.

14. Angaben zum Transport

14. Transport information

14. Informations relatives au transport

14. Informazioni sul trasporto

14. Información relativa al transporte

Landtransport ADR/RID und GGVS/GGVE

Kein Gefahrgut

Land transport ADR/RID and GGVS/GGVE

No dangerous goods

Transport par terre ADR/RID et GGVS/GGVE

Pas un produit dangereux

Trasporto stradale/ferroviario ADR/RID e GGVS/GGVE

Prodotto non pericoloso

Transporte terrestre ADR/RID y GGVS/ GGVE

Mercancía no peligrosa

ADR/RID-GGVS/E Klasse

-

ADR/RID-GGVS/E Class

-

Class ADR/RID-GGVS/E

-

Classe ADR/RID-GGVS/E

-

Clase ADR/RID-GGVS/E

-

UN-Nummer

-

UN-Number

-

No UN

-

Numero ONU

-

Número ONU

-

Kemmler-Zahl

-

Kemler-Number

-

Indice Kemler

-

Numero Kemler

-

Número Kemler

-

Verpackungsgruppe

-

Packaging group

-

Groupe d'emballage

-

Gruppo di imballaggio

-

Grupo de embalaje

-

Bezeichnung des Gutes

-

Technical name

-

Désignation du produit

-

Descrizione della merce

-

Nombre técnico

-

Seeschiffstransport IMDG/GGVSee

Kein Gefahrgut

Maritime transport IMDG/GGVSee

No dangerous goods

Transport maritime IMDG/GGVSEE

Pas un produit dangereux

Trasporto marittimo IMDG/GGVSee

Prodotto non pericoloso

Transporte marítimo IMDG/GGV marítimo

Mercancía no peligrosa

IMDG/GGVSee Klasse

-

IMDG Class

-

Classe IMDG/GGVmer

-

Classe IMDG/GGVSee

-

Clase IMDG/GGV marítimo

-

UN-Nummer

-

UN-Number

-

No UN

-

Numero ONU

-

Número ONU

-

Label

-

Label

-

Label

-

Classificazione

-

Etiqueta

-

1907/2006/EG, Artikel 31

Sicherheitsdatenblatt	(DE)	Überarbeitet/Revised/Revue/Correzione/ Revisado	01.05.2014
Material Safety Data Sheet	(GB)	Gedruckt / Printed / Imprimé / Dati / Impreso	01.05.2014
Fiche de données de sécurité	(FR)	Seite / Page / Page / Pagina / Página	13/14
Scheda di sicurezza	(IT)	Ersterstellung / First Issue / Premier edition	21.03.2005
Ficha de datos de seguridad	(ES)	MetaLine 760 / 785 / 795 Base	

Verpackungsgruppe -
Packaging group -
Groupe d'emballage -
Gruppo di imballaggio -
Grupo de embalaje -

EMS-Nummer -
EMS-Number -
No EMS -
Numero EMS -
Número EMS -

Bezeichnung des Gutes -
Technical name -
Désignation technique exacte -
Descrizione della merce -
Nombre técnico -

Lufttransport ICAO-TI und IATA-DGR Kein Gefahrgut
Air transport ICAO-TI and IATA-DGR No dangerous goods
Transport aérien ICAO-TI et IATA-DGR Pas un produit dangereux
Trasporto via aerea ICAO-TI et IATA-DGR Prodotto non pericoloso
Transporte aéreo ICAO-TI e IATA-DGR Mercancía no peligrosa

ICAO/IATA-Klasse -
ICAO/IATA-Class -
Classe ICAO/IATA -
Classe ICAO/IATA -
Clase ICAO/IATA -

UN/ID-Nummer -
UN/ID Number -
No ID UN -
Numero ONU -
Número ONU -

Label -
Label -
Label -
Classificazione -
Etiqueta -

Verpackungsgruppe -
Packaging group -
Groupe d'emballage -
Gruppo di imballaggio -
Grupo de embalaje -

Richtiger technischer Name -
Correct technical name -
Désignation technique exacte -
Nome tecnico corretto -
Nombre técnico exacto -

15. Angaben zu Rechtsvorschriften 15. Regulatory information 15. Informations réglementaires 15. Informazioni sulla regolamentazione 15. Información reglamentaria

Kennzeichnung nach EWG-Richtlinien
Designation according to EC guidelines
Marque selon les directives CEE
Classificazione secondo le direttive CEE

Das Produkt ist nach EG-Richtlinien/GefStoffV eingestuft und gekennzeichnet.
The product has been classified/labelled in accordance with EC Directives.
Le produit est classé et identifié suivant les directives de la CEE.
Il prodotto è classificato e codificato conformemente alle direttive CE/alle relative norme nazionali.
El producto ha sido catalogado y codificado según normativa de la CEE.

Designación según normativas de la CEE

Kennbuchstabe und Gefahrenbezeichnung
Code letter and hazard designation of product

Xn - Gesundheitsschädlich
Xn - Harmful

Sicherheitsdatenblatt	(DE)	Überarbeitet/Revised/Revue/Correzione/ Revisado	01.05.2014
Material Safety Data Sheet	(GB)	Gedruckt / Printed / Imprimé / Dati / Impreso	01.05.2014
Fiche de données de sécurité	(FR)	Seite / Page / Page / Pagina / Página	14/14
Scheda di sicurezza	(IT)	Ersterstellung / First Issue / Premier edition	21.03.2005
Ficha de datos de seguridad	(ES)	MetaLine 760 / 785 / 795 Base	

Lettre d'identification et caractérisation de danger	Xn - Nocif
Sigla e etichettatura di pericolosità del prodotto	Xn - Nocivo
Letras de identificación y designación de peligrosidad	Xn - Nocivo
Gefahrbestimmende Komponente zur Etikettierung	2,4 Diisocyanat-toluol, 2,6 Diisocyanat-toluol
Hazard-determining components of labelling	2,4 Toluenediisocyanate, 2,6 Toluenediisocyanate
Composants dangereux détermin. pour l'étiquetage	2,4 Diisocyanate de Toluyène, 2,6 Diisocyanate de Toluyène
Componenti pericolosi che ne determinano l'etichettatura	2,4 Toluene-Diisocianato, 2,6 Toluene-Diisocianato
Componentes peligrosos determinados para el etiquetaje	2,4 Diisocianato de tolueno, 2,6 Diisocianato de tolueno
Besondere Kennzeichnung	Enthält Isocyanate. Hinweise des Herstellers beachten.
Special labeling	Contains isocyanates. Watch out for all recommendations of the manufacturer.
Identification particulière de certains préparations	Contient des isocyanates. Voir les informations transmises par le fabricant.
Classificazione specifica di determinati preparati	Contiene isocianati. Leggere le informazioni fornite dal fabbricante.
Clasificación específica	Contiene isocianatos. Respetar todas las recomendaciones del fabricante.
Wassergefährdungsklasse	WGK 1 (Selbsteinstufung): schwach wassergefährdend
Water hazard class	Water hazard class 1 (Self-assessment): mildly hazardous for water
Classe de pollution des eaux	Classe de danger pour l'eau 1 (Classification propre): faible polluant
Classe di pericolosità per le acque	Pericolosità per le acque classe 1 (WGK2) (Autoclassificazione): poco pericoloso
Clase de peligrosidad para el agua	Peligroso para el agua, clase 1 (WGK) (clasificación propia): poco peligroso

16. Sonstige Angaben

16. Other information

16. Autres informations

16. Altre informazioni

16. Otras informaciones

Die Angaben stützen sich auf den heutigen Stand unserer Kenntnisse, sie stellen jedoch keine Zusicherung von Produkteigenschaften dar und begründen kein vertragliches Rechtsverhältnis.

These data are based on our present knowledge. However, they shall not constitute a guarantee for any specific product features and shall not establish a legally valid contractual relationship.

Ces indications sont fondées sur l'état actuel de nos connaissances, mais ne constituent pas une garantie quant aux propriétés du produit et ne donnent pas lieu à un rapport juridique contractuel.

I dati sono riportati sulla base delle nostre conoscenze attuali, non rappresentano tuttavia alcuna garanzia delle caratteristiche del prodotto e non motivano alcun rapporto giuridico contrattuale.

Las informaciones se basan en el estado actual de nuestros conocimientos. Ello no implica garantía alguna en cuanto a propiedades del producto y no pretenden garantizar ninguna propiedad legal contractual.

Datenblatt ausstellender Bereich	Geschäftsführung
Department issuing data specification sheet	Managing Director
Service établissant la fiche technique	Directeur
Scheda rilasciata da	Direttore
Dept. de edición de la ficha técnica	Dirección

* Daten gegenüber der Vorversion geändert

Mit Erscheinen dieses Sicherheitsdatenblattes werden alle vorhergehenden Versionen für diese Produkt / diesen Stoff ungültig. Änderungen in den jeweiligen Kapiteln gegenüber der vorherigen Version sind am linken Seitenrand mit * gekennzeichnet.

Sicherheitsdatenblatt	(DE)	Überarbeitet/Revised/Revue/Correzione/ Revisado	01.05.2014
Material Safety Data Sheet	(GB)	Gedruckt / Printed / Imprimé / Dati / Impreso	01.05.2014
Fiche de données de sécurité	(FR)	Seite / Page / Page / Pagina / Página	1/14
Scheda di sicurezza	(IT)	Erststellung / First Issue / Premier edition	21.03.2005
Ficha de datos de seguridad	(ES)	MetaLine 760 / 785 / 795 Solidifier	

1. Bezeichnung des Stoffes/der Zubereitung und des Unternehmens

1. Identification of substance and company details

1. Identification de la substance/préparation et de la société/entreprise

1. Elementi identificativi della sostanza o del preparato e della società/impresa produttrice

1. Identificación de la sustancia o la mezcla y de la empresa

Verwendung und Handelsname Use and tradename Utilisation et nom du produit Utilisato e denominazione commerciale Utilización y nombre comercial	Beschichtung - MetaLine 760 Solidifier / MetaLine 785 Solidifier/ MetaLine 795 Solidifier Coating Revêtement Revestimento Cobertura
Hersteller/Lieferant Manufacturer/Supplier Producteur/Fournisseur Produttore/Fornitore Fabricante/ Proveedor	MetaLine Surface Protection GmbH Robert-Bosch-Straße 7-11 D-71157 Hildrizhausen Tel: ++49(0)7034-3100-0 Fax : ++49(0)7034-3100-5
E-Mail der sachkundigen Person	info@metaline.de
Auskunftgebender Bereich Informing department Service chargé des renseignements Informazioni fornite da Información	Verkauf Sales Departement Service Commercial Reparto vendite Dept. de ventas
Notfallauskunft Emergency information Renseignements en cas d'urgence Informazioni di primo soccorso Información en caso de emergencia	wie vor oder nächste Giftnformationszentrale as above or next toxicological information centre contacter le fournisseur ou la prochaine centre toxic Vedi sopra, oppure contattare il più vicino centro informazioni tossicologiche contactar con el fabricante o centro de toxicología más cercano

2. Mögliche Gefahren

2. Hazards identification

2. Identification des dangers

2. Indicazione dei pericoli

2. Identificación de los peligros

* Gefahrenbezeichnung gemäß EG Nr. 1272/2008	GHS08
Hazard designation as per EG Nr. 1272/2008	GHS08
Principaux dangers selon EG Nr. 1272/2008	GHS08
Classificazione di pericolosità del EG Nr. 1272/2008	GHS08
Clasificación de peligro según EG Nr. 1272/2008	GHS08



Gefahrenhinweise	H302 Gesundheitsschädlich bei Verschlucken H315 Verursacht Hautreizungen H317 Kann allergische Hautreaktionen verursachen H319 Verursacht Augenreizungen H334 Kann bei Einatmen Allergie, asthmaartige Symptome oder Atembeschwerden verursachen H335 Kann die Atemwege reizen
Particular danger	H302 Harmful if swallowed H315 Causes skin irritation H317 May cause an allergic skin reaction H319 Irritating to eyes H334 May cause allergy or asthma symptoms or breathing difficulties if inhaled H335 May cause respiratory irritation
Indications particulière	H302 Nocif en cas d'ingestion H315 Provoque une irritation cutané H317 Peut provoquer une allergie cutanée H319 Irritant pour les yeux H334 Peut provoquer des symptômes allergiques ou d'asthme ou des difficultés respiratoires par inhalation. H335 Peut irriter les voies respiratoires

Sicherheitsdatenblatt	(DE)	Überarbeitet/Revised/Revue/Correzione/ Revisado	01.05.2014
Material Safety Data Sheet	(GB)	Gedruckt / Printed / Imprimé / Dati / Impreso	01.05.2014
Fiche de données de sécurité	(FR)	Seite / Page / Page / Pagina / Página	2/14
Scheda di sicurezza	(IT)	Erststellung / First Issue / Premier edition	21.03.2005
Ficha de datos de seguridad	(ES)	MetaLine 760 / 785 / 795 Solidifier	

Indicazioni di pericolosità specifiche

- H302** Nocivo se ingerito
H315 Provoca irritazione cutanea
H317 Può provocare una reazione allergica cutanea
H319 Irritante per gli occhi
H334 Può provocare sintomi allergici o asmatici o difficoltà respiratorie se inalato.
H335 Può provocare sintomi allergici o asmatici o difficoltà respiratorie se inalato

Información de riesgos específicos

- H302** Nocivo se ingerito
H315 Irritación o corrosión cutáneas, categoría 2. Provoca irritación cutánea
H317 Sensibilización cutánea, categoría 1. Puede provocar una reacción alérgica en la piel
H319 Irritante para los ojos
H334 Sensibilización respiratoria, categoría 1. Puede provocar síntomas de alergia o asma o dificultades respiratorias en caso de inhalación
H335 Toxicidad específica en determinados órganos-Exposición única, categoría 3, irritación de las vías respiratorias. Puede irritar las vías respiratorias

Sicherheitshinweise

- P260** Nebel/Dampf/Aerosol nicht einatmen
P261 Einatmen von Staub/Gas/Nebel/Dampf/Aerosol vermeiden
P280 Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen
P281 Vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung verwenden
P285 Bei unzureichender Belüftung Atemschutz tragen
P273 Freisetzung in die Umwelt vermeiden
P304+P341 BEI EINATMEN: Bei Atembeschwerden an die frische Luft bringen und in einer Position ruhigstellen, die das Atmen erleichtert
P342+P311 Bei Symptomen der der Atemwege: GIFTINFORMATIONSZENTRUM oder Arzt anrufen
P305+P351-P338 BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Kontaktlinsen entfernen. Weiter spülen.
P312 Bei Unwohlsein GIFTINFORMATIONSZENTRUM oder Arzt anrufen

Information for safe handling

- P260** Do not breathe dust/fume/gas/mist/vapours/spray.
P261 Avoid breathing dust/fume/gas/mist/vapours/spray
P280 Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection
P281 Use personal protective equipment as required
P285 In case of inadequate ventilation wear respiratory protection
P273 Avoid release to the environment
P304+P341 IF INHALED: If breathing is difficult, remove victim to fresh air and keep at rest in a position comfortable for breathing
P342+P311 If experiencing respiratory symptoms: Call a POISON CENTER or doctor/physician
P305+P351-P338 IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.
P312 Call a POISON CENTER or doctor/physician if you feel unwell

Précautions à prendre pour la manipulation

- P260** Ne pas respirer les poussières/fumées/gaz/brouillards/vapeurs/ aérosols
P261 Éviter de respirer les poussières/fumées/gaz/brouillards/vapeurs/ aérosols
P280 Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage.
P281 Utiliser l'équipement de protection individuel requis.
P285 Lorsque la ventilation locale est insuffisante, porter un équipement de protection respiratoire
P273 Éviter le rejet dans l'environnement
P304+P341 EN CAS D'INHALATION: S'il y a difficulté à respirer, transporter la victime à l'extérieur et la maintenir au repos dans une position où elle peut confortablement respirer
P342+P311 En cas de symptômes respiratoires: Appeler un CENTRE ANTIPOISON ou un médecin
P305+P351-P338 EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.
P312 Appeler un CENTRE ANTIPOISON ou un médecin en cas de malaise.

Indicazioni per una manipolazione sicura

- P260** Non respirare la polvere/i fumi/i gas/la nebbia/i vapori/gli aerosol.
P261 Evitare di respirare la polvere/i fumi/i gas/la nebbia/i vapori/gli aerosol
P280 Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso.
P281 Utilizzare il dispositivo di protezione individuale richiesto.
P285 In caso di ventilazione insufficiente utilizzare un apparecchio respiratorio
P273 Non disperdere nell'ambiente

Sicherheitsdatenblatt	(DE)	Überarbeitet/Revised/Revue/Correzione/ Revisado	01.05.2014
Material Safety Data Sheet	(GB)	Gedruckt / Printed / Imprimé / Dati / Impreso	01.05.2014
Fiche de données de sécurité	(FR)	Seite / Page / Page / Pagina / Página	3/14
Scheda di sicurezza	(IT)	Ersterstellung / First Issue / Premier edition	21.03.2005
Ficha de datos de seguridad	(ES)	MetaLine 760 / 785 / 795 Solidifier	

Precauciones para una manipulación segura	<p>P304+P341 IN CASO DI INALAZIONE : Se la respirazione è difficile, trasportare l'infortunato all'aria aperta e mantenerlo a riposo in posizione che favorisca la respirazione</p> <p>P342+P311 In caso di sintomi respiratori: Contattare un CENTRO ANTIVELENI o un medico.</p> <p>P305+P351-P338 IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI : Sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.</p> <p>P312 In caso di malessere, contattare un CENTRO ANTIVELENI o un medico.</p> <p>P260 No respirar el polvo/el humo/el gas/la niebla/los vapores/el aerosol</p> <p>P261 Evitar respirar el polvo/el humo/el gas/la niebla/los vapores/ el aerosol</p> <p>P280 Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección</p> <p>P281 Utilizar el equipo de protección individual obligatorio</p> <p>P285 En caso de ventilación insuficiente, llevar equipo de protección respiratoria</p> <p>P273 Evitar su liberación al medio ambiente</p> <p>P304+P341 EN CASO DE INHALACIÓN: Si respira con dificultad, transportar a la víctima al exterior y mantenerla en reposo o en una posición confortable para respirar</p> <p>P342+P311 In caso di sintomi respiratori: Contattare un CENTRO ANTIVELENI o un medico.</p> <p>P305+P351-P338 EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando</p> <p>P312 Llamar a un CENTRO DE INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA o a un médico en caso de malestar</p>															
Zusätzliche Angaben	<p>Nur für gewerbliche Anwender PBT - nicht anwendbar vPvB - nicht anwendbar</p>															
Additonal information	<p>For industrial use only PBT - not applicable vPvB - not applicable</p>															
Indications supplémentaires	<p>Usage exclusivement professionnel PBT - n'est pas applicable vPvB - n'est pas applicable</p>															
Altro informazioni	<p>Solo per uso industriale PBT - non applicabile vPvB - non applicabile</p>															
Información complementaria	<p>Sólo para profesionales PBT - no será aplicable vPvB - no será aplicable</p>															
<p>Gefahrenbezeichnung gemäß 67/548/EWG Hazard designation as per 67/548/EWG Principaux dangers selon 67/548/EWG Classificazione di pericolosità del 67/548/EWG Clasificación de peligro según 67/548/EWG</p>	<table border="0"> <tr> <td>Xn - Gesundheitsschädlich</td> <td>+</td> <td>N - Umweltgefährlich</td> </tr> <tr> <td>Xn - Harmful</td> <td>+</td> <td>N - Dangerous for the environment</td> </tr> <tr> <td>Xn - Nocif</td> <td>+</td> <td>N - Dangereux pour l'environnement</td> </tr> <tr> <td>Xn - Nocivo</td> <td>+</td> <td>N - Pericoloso per l'ambiente</td> </tr> <tr> <td>Xn - Nocivo</td> <td>+</td> <td>N - Peligroso para el medio ambiente</td> </tr> </table>	Xn - Gesundheitsschädlich	+	N - Umweltgefährlich	Xn - Harmful	+	N - Dangerous for the environment	Xn - Nocif	+	N - Dangereux pour l'environnement	Xn - Nocivo	+	N - Pericoloso per l'ambiente	Xn - Nocivo	+	N - Peligroso para el medio ambiente
Xn - Gesundheitsschädlich	+	N - Umweltgefährlich														
Xn - Harmful	+	N - Dangerous for the environment														
Xn - Nocif	+	N - Dangereux pour l'environnement														
Xn - Nocivo	+	N - Pericoloso per l'ambiente														
Xn - Nocivo	+	N - Peligroso para el medio ambiente														
Besondere Gefahrenhinweise für Mensch und Umwelt	<p>R 21/22 Gesundheitsschädlich bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken R 36 Reizt die Augen R 48/22 Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Verschlucken R 50/53 Sehr giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben</p>															
Information pertaining to particular dangers for man and environment	<p>R 21/22 Harmful by in contact with skin and if swallowed R 36 Irritating to eyes R 48/22 Danger of serious damage to health by prolonged exposure if swallowed R 50/53 Very toxic for aquatic organisms, may cause long term adverse effects in the aquatic environment</p>															
Indications particulières sur le danger pour l'homme et l'environnement	<p>R 21/22 Nocif par contact avec la peau et par ingestion R 36 Irritant pour les yeux R 48/22 Risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par ingestion R 50/53 Très toxique pour les organismes aquatiques, peut entrainer des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique</p>															

Sicherheitsdatenblatt	(DE)	Überarbeitet/Revised/Revue/Correzione/ Revisado	01.05.2014
Material Safety Data Sheet	(GB)	Gedruckt / Printed / Imprimé / Dati / Impreso	01.05.2014
Fiche de données de sécurité	(FR)	Seite / Page / Page / Pagina / Página	4/14
Scheda di sicurezza	(IT)	Erststellung / First Issue / Premier edition	21.03.2005
Ficha de datos de seguridad	(ES)	MetaLine 760 / 785 / 795 Solidifier	

Indicazioni di pericolosità specifiche per l'uomo e l'ambiente

R 21/22 Nocivo a contatto con la pelle e per ingestione
 R 36 Irritante per gli occhi
 R 48/22 Pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungate per ingestione
 R 50/53 Altamente tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico

Información de riesgos específicos para el hombre y medio ambiente

R 21/22 Nocivo en contacto con la piel, nocivo por ingestión
 R 36 Irrita los ojos
 R 48/22 Riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por ingestión
 R 50/53 Muy tóxico para organismos acuáticos. Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático

3. Zusammensetzung/Angaben zu den Bestandteilen

3. Composition/Data on components

3. Composition/informations sur les composants

3. Composizione/informazioni sugli ingredienti

3. Composición / Información sobre los componentes

Beschreibung

Description

Description

Descrizione

Descripción

Gemisch aus nachfolgend angeführten Stoffen mit ungefährlichen Beimengungen.
 Mixture of the substances listed below with harmless products.
 Mélange effectué à partir des matériaux mentionnés ci - après et avec des additifs non dangereux.
 Miscela delle seguenti sostanze con additivi non pericolosi.
 Mezcla de las sustancias siguientes con aditivos no peligrosos.

Gefährliche Inhaltsstoffe

CAS 68479-98-1 Diethyltoluoldiamin
 Xn, N, R 21/22-36-48/22-50/53 < 25%
 Reach Vorregistrierung 05-2114472584-41-0000 bis 31.05.2018

Dangerous components

CAS 68479-98-1 Diethyltoluenediamine
 Xn, N, R 21/22-36-48/22-50/53 < 25%
 Reach Pre-registration 05-2114472584-41-0000 until 31.05.2018

Composants contribuant aux dangers

CAS 68479-98-1 Diéthylméthylbenzènediamine
 Xn, N, R 21/22-36-48/22-50/53 < 25%
 Reach Enregistrement préalable 05-2114472584-41-0000 jusqu'à 31.05.2018

Sostanze pericolose

CAS 68479-98-1 Dietiltoluenediamina
 Xn, N, R 21/22-36-48/22-50/53 < 25%
 Reach registrazione 05-2114472584-41-0000 fino 31.05.2018

Sustancias peligrosas

CAS 68479-98-1 Dietiltoluoldiamina
 Xn, N, R 21/22-36-48/22-50/53 < 25%
 Reach preregistro 05-2114472584-41-0000 hasta 31.05.2018

4. Erste-Hilfe-Maßnahmen

4. First aid measures

4. Premiers secours

4. Misure di pronto soccorso

4. Medidas de primeros auxilios

Allgemeine Hinweise

Mit Produkt verunreinigte Kleidungsstücke unverzüglich entfernen. Vergiftungssymptome können erst nach vielen Stunden auftreten, deshalb ärztliche Überwachung mindestens 48 Stunden nach einem Unfall.

General information

Instantly remove any clothing contaminated by the product. Symptoms of poisoning may even occur after several hours; therefore medical observation for at least 48 hours after the accident.

Indication générales

Eloigner immédiatement les vêtements contaminés par le produit. Les symptômes d'empoisonnement peuvent apparaître après de nombreuses heures seulement; une surveillance médicale est donc nécessaire au moins 48 heures après un accident.

Indicazioni generali

Allontanare immediatamente gli abiti contaminati dal prodotto. I sintomi di avvelenamento possono comparire dopo molte ore, per tale motivo è necessaria la sorveglianza di un medico nelle 48 ore successive all'incidente.

Instrucciones generales

Quitar inmediatamente la indumentaria sucia de producto. Los síntomas de intoxicación pueden aparecer tras muchas horas, por ello es necesaria observación médica un mínimo de 48 horas tras el incidente.

Sicherheitsdatenblatt	(DE)	Überarbeitet/Revised/Revue/Correzione/ Revisado	01.05.2014
Material Safety Data Sheet	(GB)	Gedruckt / Printed / Imprimé / Dati / Impreso	01.05.2014
Fiche de données de sécurité	(FR)	Seite / Page / Page / Pagina / Página	5/14
Scheda di sicurezza	(IT)	Erststellung / First Issue / Premier edition	21.03.2005
Ficha de datos de seguridad	(ES)	MetaLine 760 / 785 / 795 Solidifier	

<p>Nach Einatmen After inhalation Après inhalation Inalazione Inhalación</p>	<p>Reichlich Frischluftzufuhr und sicherheitshalber Arzt aufsuchen. Supply fresh air and call for doctor for safety reasons. Donner de l'air frais en abondance et consulter un médecin pour plus de sécurité. Portare il soggetto in zona molto ben areata e per sicurezza consultare un medico. Sacar a la persona a un lugar ventilado y por seguridad consultar a un médico.</p>
<p>Nach Hautkontakt After skin contact Après contact avec le peau Contatto con la pelle Contacto con la piel</p>	<p>Sofort mit Wasser und Seife abwaschen und gut nachspülen. Sicherheitshalber Arzt aufsuchen. Instantly wash with water and soap and rinse thoroughly. For further safety consult a doctor. Laver immédiatement à l'eau et au savon et bien rincer. Consulter un médecin pour plus de sécurité. Lavare immediatamente con acqua e sapone sciacquando accuratamente. Per sicurezza consultare un medico. Lavar inmediatamente con agua y jabón y enjuagar bien. Por seguridad consultar a un médico.</p>
<p>Nach Augenkontakt After eye contact Après contact avec les yeux Contatto con gli occhi Contacto con los ojos</p>	<p>Bei geöffnetem Lidspalt mehrere Minuten mit fließendem Wasser ausspülen und Arzt konsultieren. Rinse opened eye for several minutes under running water. Consult doctor. Lavage avec de l'eau en écartant les paupières plusieurs minutes et consulter un médecin. Lavare con acqua corrente per diversi minuti tenendo le palpebre ben aperte e consultare il medico. Enjuagar con agua durante varios minutos con los párpados abiertos y consultar a un médico.</p>
<p>Nach Verschlucken After swallowing Après ingestion Ingestione Ingestión</p>	<p>Mund ausspülen und reichlich Wasser nachtrinken. KEIN Erbrechen herbeiführen. Sofort Ärztlicher Behandlung zuführen. Rinse out mouth and then drink plenty of water. DO NOT Induce vomiting. Instantly call for medical help. Rincer la bouche et boire ensuite abondamment. NE PAS faire vomir. Recourir à un traitement médical immédiatement. NON provocare vomito. Somministrando due bicchieri d'acqua e inflando un dito giu in gola. Sottoporre a cure mediche immediatamente. Enjuagar a fondo la boca y beber abundante agua. NO inducir el vómito.</p>
<p>5. Maßnahmen zur Brandbekämpfung 5. Fire fighting measures 5. Mesures de lutte contre l'incendie 5. Misure antincendio 5. Medidas para lucha contra incendios</p>	
<p>Geeignete Löschmittel Suitable extinguishing agents Moyens d'extinction Mezzi di estinzione idonei Medios de extinción</p>	<p>CO₂, Löschpulver oder Wassersprühstrahl. Größeren Brand mit Wassersprühstrahl oder alkoholbeständigem Schaum bekämpfen. CO₂, extinguishing powder or water spray/fog. Fight larger fires with water spray/fog or alcoholresistant foam. CO₂, poudre d'extinction ou eau pulvérisée. Combattre les foyers importants par l'eau pulvérisée ou de la mousse résistant à l'alcool. CO₂, polvere o acqua nebulizzata Estinguere gli incendi di grosse dimensioni con acqua nebulizzata o con schiuma resistente all'alcool. CO₂, polvo extintor o agua pulverizada. Incendios de mayores dimensiones deben extinguirse con agua pulverizada o espuma resistente a alcohol.</p>
<p>Aus Sicherheitsgründen ungeeignete Löschmittel For safety reasons unsuitable extinguishing agents Produits extincteurs déconseillés Mezzi di estinzione inadatti per motivi di sicurezza Medios de extinción inadecuados por razones de seguridad</p>	<p>Wasser im Vollstrahl Water with a full water jet Jet d'eau à grand débit Getti d'acqua Chorro de agua pleno</p>
<p>Besondere Gefährdung durch den Stoff, seine Verbrennungsprodukte oder entstehende Gase Special hazards caused by the material, its products of combustion or flue gases Dangers particuliers dus au produit, à ses produits de combustion ou aux gaz dégagés</p>	<p>Kohlenmonoxid, Kohlendioxid, Stickoxide (NOx) Carbonmonoxide, Carbondioxide, Nitrogen Oxide (NOx) Monoxyde de carbone, dioxyde de carbone, Oxydes nitriques (NOx)</p>

Sicherheitsdatenblatt	(DE)	Überarbeitet/Revised/Revue/Correzione/ Revisado	01.05.2014
Material Safety Data Sheet	(GB)	Gedruckt / Printed / Imprimé / Dati / Impreso	01.05.2014
Fiche de données de sécurité	(FR)	Seite / Page / Page / Pagina / Página	6/14
Scheda di sicurezza	(IT)	Erstellung / First Issue / Premier edition	21.03.2005
Ficha de datos de seguridad	(ES)	MetaLine 760 / 785 / 795 Solidifier	

Rischi specifici dovuti alla sostanza, ai suoi prodotti della combustione o ai gas liberati	Monossido di carbonio e anidride carbonica, Ossido d'azoto (NOx)
Peligros específicos derivados de la sustancia, la combustión de sus componentes y gases resultantes	Monóxido de carbono, dióxido de carbono, óxidos de nitrógeno (NOx)
Besondere Schutzausrüstung	Atemschutzgerät anlegen
Protective equipment	Put on breathing apparatus
Equipement spécial de sécurité	Porter un appareil de protection respiratoire
Mezzi protettivi specifici	Indossare il respiratore
Equipo especial de protección	Usar equipo respiratorio autónomo
Weitere Angaben	Kontaminiertes Löschwasser sammeln. Nicht in die Kanalisation gelangen lassen.
Additional information	Collect contaminated fire fighting water separately. It must not enter drains.
Autres indications	Rassembleur séparément l'eau d'extinction contaminée, ne pas l'envoyer dans le canal.
Altre indicazioni	Raccogliere l'acqua contaminata usata per lo spegnimento, non convogliarla assolutamente nel sistema fognario.
Información adicional	Recoger el agua de extinción contaminada. No permitir la penetración en el alcantarillado.

6. Maßnahmen bei unbeabsichtigter Freisetzung

6. Accidental release measures

6. Mesures à prendre en cas de dispersion accidentelle

6. Misure in caso di fuoriuscita accidentale

6. Medidas en caso de vertido accidental

Personenbezogene Vorsichtsmaßnahmen	Schutzausrüstung tragen. Ungeschützte Personen fernhalten.
Person-related safety precautions	Wear protective equipment. Keep unprotected persons away.
Les précautions individuelles	Porter un équipement de sécurité. Eloigner les personnes non protégées.
Misure cautelari rivolte alle persone	Indossare equipaggiamento protettivo. Allontanare le persone non equipaggiate.
Precauciones personales	Utilizar equipo protector. Mantener alejadas a personas no protegidas.
Umweltschutzmaßnahmen	Nicht in die Kanalisation/Oberflächenwasser/Grundwasser gelangen lassen
Measures for environmental protection	Bei Eindringen in Gewässer oder Kanalisation zuständige Behörden benachrichtigen.
Mesures pour la protection de l'environnement	Do not allow product to reach sewage system or water bodies
Misure di protezione ambientale	Inform respective authorities in case product reaches water or sewage system.
Precauciones relativas al medio ambiente	Ne pas envoyer dans les canalisations, dans l'eau de ruissellement ni dans les nappes d'eau souterraines. En cas de pénétration dans les eaux avertir les autorités.
Verfahren zur Reinigung/Aufnahme	Impedire infiltrazioni nella fognatura/nelle acque superficiali/nelle acque freatiche. In caso di infiltrazione nei corpi d'acqua o nelle fognature avvertire le autorità competenti.
Measures for cleaning/collecting	Impedir infiltración en la canalización, aguas superficiales y subterráneas. En caso de penetración en medios acuáticos o canalización notificar a las autoridades pertinentes.
Méthodes de nettoyage/récupération	Mit flüssigkeitsbindendem Material (Sand, Kieselgur, Universalbinder, Sägemehl) aufnehmen. Kontaminiertes Material als Abfall nach Punkt 13 entsorgen. Für ausreichende Lüftung sorgen.
Metodi di pulitura/assorbimento	Absorb with liquid-binding material (sand, diatomite, acid binders, universal binders, sawdust). Dispose of contaminated material as waste according to item 13. Ensure adequate ventilation.
Método de limpieza/ Absorción	Recueillir les liquides à l'aide d'un produit absorbant (sable, terres de diatomée, neutralisant d'acide, liant universel, sciure). Evacuer les matériaux contaminés en tant que déchets conformément au point 13. Assurer une aération suffisante.
	Raccogliere il liquido con materiale assorbente (sabbia, tripoli, legante di acidi, legante universale, segatura). Smaltimento del materiale contaminato conformemente al punto 13. Provvedere ad una sufficiente areazione.
	Absorber los líquidos con un material absorbente (arena, diatomita, absorbente universal, serrín). Desechar el material contaminado como desperdicio conforme a punto 13. Procurar una buena ventilación.

7. Handhabung und Lagerung

7. Handling and storage

7. Manipulation et stockage

7. Manipolazione e stoccaggio

7. Manipulación y almacenamiento

Hinweise zum sicheren Umgang	Für gute Belüftung/Absaugung am Arbeitsplatz sorgen. Haut- und Augenkontakt vermeiden. Dämpfe nicht einatmen. Auf die Einhaltung der Grenzwerte achten.
Information for safe handling	Ensure good ventilation/exhaustion at the workplace. Avoid skin and eye contact. Avoid breathing vapours. Take note of emission threshold.

Sicherheitsdatenblatt	(DE)	Überarbeitet/Revised/Revue/Correzione/ Revisado	01.05.2014
Material Safety Data Sheet	(GB)	Gedruckt / Printed / Imprimé / Dati / Impreso	01.05.2014
Fiche de données de sécurité	(FR)	Seite / Page / Page / Pagina / Página	7/14
Scheda di sicurezza	(IT)	Ersterstellung / First Issue / Premier edition	21.03.2005
Ficha de datos de seguridad	(ES)	MetaLine 760 / 785 / 795 Solidifier	

Précautions à prendre pour la manipulation	Veiller à une bonne ventilation/aspiration du poste de travail. Eviter le contact avec les yeux et la peau. Ne pas inhaler les vapeurs. Observez valeurs sécurité (VME).
Indicazioni per una manipolazione sicura	Accurata ventilazione/aspirazione nei luoghi di lavoro. Evitare il contatto con gli occhi e pelle. Non inalare aerosol. Rispettare concentrazione massima nel ambiente di lavoro.
Precauciones para una manipulación segura	Procurar una buena ventilación/ aspiración en el lugar de trabajo. Evitar el contacto con piel y ojos. No inhalar los vapores. Respetar los límites de exposición.
Hinweise zum Brand- und Explosionsschutz	Zündquellen fernhalten - nicht rauchen.
Protection against explosions and fires	Protect from sources of ignition. Do not smoke.
Préventions des incendies et des explosions	Tenir à l'abri de sources d'inflammation. Ne pas fumer.
Indicazioni in caso di incendio ed esplosione	Tenere lontano da fonti di calore, non fumare.
Prevención de incendios y explosión	Mantener alejado de toda fuente de calor. No fumar.
Anforderung an Lagerräume/Behälter	An einem kühlen Ort lagern. Wasserrechtliche Bestimmungen beachten.
Requirements to be met by storerooms/containers	Store in a cool place. Observe all regulations for storage of water polluting products.
Exigences concernant les lieux/conteneurs stockage	Stocker à un endroit frais. Stockage conformément aux prescriptions légales.
Requisiti dei magazzini e dei recipienti	Conservare in ambiente fresco. Osservare le disposizioni relative alla protezione dei corpi d' acqua
Requisitos de almacenamiento/ contenedores	Almacenar en sitio fresco. Respetar la normativa vigente relativa al almacenamiento de productos contaminantes del agua.
Zusammenlagerungshinweise	Getrennt von Oxidationsmitteln aufbewahren.
Information for storage in common storage facility	Keep separate from oxydating agents.
Indications concernant le stockage commun	Ne pas conserver avec les agents d'oxydation.
Indicazioni sullo stoccaggio misto	Non conservare a contatto con ossidanti.
Indicaciones para almacenamiento conjunto con otros productos	Mantener separado de agentes de oxidación.
Weitere Angaben zu den Lagerbedingungen	Lagerklasse LGK 6.1A (TRGS 510)
Further information about storage conditions	Behälter dicht geschlossen halten. In verschlossenen Dosen kühl und trocken lagern.
Autres indications sur les conditions de stockage	Storage class Lagerklasse LGK 6.1A (TRGS 510)
Ulteriori indicazioni relative alle condizioni di immagazzinamento	Keep container tightly sealed. Store cool and dry.
Información adicional para el almacenamiento	Classe de magasin LGK 6.1A (TRGS 510)
	Tenir les emballages hermétiquement fermés. Stocker au frais au sec.
	Categoria d'immagazzinaggio LGK 6.1A (TRGS 510)
	Conservare in luogo fresco e asciutto in fusti ben chiusi.
	Conservare i recipienti in un luogo ben ventilato.
	Almacenamiento según clases LGK 6.1A (TRGS 510)
	Mantener los envases cerrados y almacenar en sitio fresco y seco.

8. Begrenzung und Überwachung der Exposition/Persönliche Schutzausrüstung

8. Exposure controls and personal protection

8. Contrôle de l'exposition/protection individuelle

8. Controllo dell'esposizione/protezione individuale

8. Controles de exposición / Protección personal

Hinweise zur Gestaltung technischer Anlagen	Keine weiteren Angaben, siehe Punkt 7
Information about design of technical systems	No further data. See item 7
Indications pour des installations techniques	Sans autre indication, voir point 7
Indicazioni sulla struttura di impianti tecnici	Nessun dato ulteriore, vedere punto 7
Indicaciones para las instalaciones técnicas	Sin otra indicación. Ver punto 7
Bestandteile mit arbeitsplatzbezogenen, zu überwachenden Grenzwerten	-
Components with critical values that require monitoring at the workplace	-
Composants présentant des valeurs-seuil à surveiller par poste de travail	-
Componenti i cui valori limite devono essere tenuti sotto controllo negli ambienti di lavoro	-
Componentes cuyos valores límite deben ser controlados en el lugar de trabajo	-
Zusätzliche Hinweise	Als Grundlage dienten die bei der Erstellung gültigen Listen.
Additional information	The lists that were valid during the compilation were used as basis.
Indications complémentaires	Le présent document s'appuie sur les listes en vigueur au moment de son élaboration.
Ulteriori indicazioni	Le liste valide alla data di compilazione sono state usate come base.
Información adicional	El presente documento se basa en las listas en vigor en el momento de su elaboración.

Sicherheitsdatenblatt	(DE)	Überarbeitet/Revised/Revue/Correzione/ Revisado	01.05.2014
Material Safety Data Sheet	(GB)	Gedruckt / Printed / Imprimé / Dati / Impreso	01.05.2014
Fiche de données de sécurité	(FR)	Seite / Page / Page / Pagina / Página	8/14
Scheda di sicurezza	(IT)	Erstellung / First Issue / Premier edition	21.03.2005
Ficha de datos de seguridad	(ES)	MetaLine 760 / 785 / 795 Solidifier	

Allgemeine Schutz- und Hygienemaßnahmen	Von Nahrungsmitteln, Getränken und Futtermitteln fernhalten. Beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen. Berührung mit den Augen und der Haut vermeiden. Gase/Dämpfe/Aerosole nicht einatmen. Vor Pausen und bei Arbeitsende Hände waschen.
General protective and hygienic measures	Keep away from foodstuffs, beverages and food. Instantly remove any contaminated garments. Avoid contact with the eyes and skin. Do not inhale gases / fumes / aerosols. Wash hands during breaks and at the end of the work.
Mesures générales de protection et d'hygiène	Tenir à l'écart de produits alimentaires, de boissons et de nourriture pour animaux. Retirer immédiatement les vêtements souillés ou humectés. Eviter tout contact avec les yeux et avec la peau. Ne pas inhaler les gaz, les vapeurs et les aérosols. Se laver les mains avant les pauses et en fin de travail.
Norme generali protettive e di igiene del lavoro	Tenere lontano da cibo, bevande e foraggi. Togliere immediatamente gli abiti contaminati. Evitare il contatto con gli occhi e la pelle. Non inalare gas/vapori/aerosol. Varsi le mani prima dell'intervallo o a lavoro terminato.
Medidas generales de protección e higiene	Mantener alejado de alimentos, bebidas y piensos. Quitar de inmediato indumentaria sucia o empapada de producto. Evitar el contacto con ojos y piel. No inhalar gases / vapores/ aerosoles. Lavar las manos antes de las pausas y al final del trabajo.
Atemschutz	Bei dauerhaft sicherer Einhaltung des/der MAK-Werte(s)/sonstiger Grenzwerte normalerweise keine besonderen Maßnahmen erforderlich. Bei der Spritzverarbeitung grundsätzlich Atemschutzmasken nach Schutzklasse 6942 A2/P2 tragen.
Breathing equipment	If all workplace limits are observed and good ventilation is ensured, no special precautions necessary. In case of spray application use respiratory mask as per protection class 6942 A2/P2.
Protection respiratoire	Respecter des limites d'exposition. En cas de pulvérisation du produit utilisez un masque respiratoire selon 6942 A2/P2.
Maschera protettiva	Con la concentrazione massima dentro dei limiti permessi non bisogna delle misure speciali. Nella lavorazione a spruzzo e sempre da usare una maschera respiratoria protettiva classe 6942 A2/P2.
Protección respiratoria	Si se mantienen los valores de exposición ambiental dentro del límite seguro normalmente no es necesaria. En caso de pulverización del producto utilizar siempre una máscara respiratoria protectora del tipo 6942 A2/P2.
Handschutz	Schutzhandschuhe (bevorzugt aus Butylkautschuk). Das Handschuhmaterial muss undurchlässig und beständig gegen das Produkt/den Stoff/die Zubereitung sein.
Protection of hands	Protective gloves (preferably out of butylrubber). The material of the gloves must be impervious and has to be resistant against the substance / materials.
Protection des mains	Gants de protection. Le matériau des gants doit être imperméable et résistant au produit / à la substance / à la préparation.
Guanti protettivi	Guanti protettivi. Il materiale dei guanti deve essere impermeabile e stabile contro il prodotto/ la sostanza/ la formulazione.
Protección de manos	Guantes de protección (preferiblemente caucho de butilo) El material de los guantes debe ser impermeable y resistente al producto/ a la sustancia /a la preparación.
Augenschutz	Dichtschließende Schutzbrille
Eye protection	Full-Face shield or protective glasses
Protection des yeux	Lunettes de protection hermétiques
Occhiali protettivi	Occhiali protettivi a tenuta
Protección ocular	Gafas protectoras herméticas
Körperschutz	Arbeitsschutzkleidung
Body protection	Use protective suit
Protection du corps	Vêtements de travail protecteurs
Tuta protettiva	Tuta protettiva
Protección corporal	Ropa protectora de trabajo

9. Physikalische und chemische Eigenschaften

9. Physical and chemical properties

9. Propriétés physiques et chimiques

9. Proprietà fisiche e chimiche

9. Propiedades físicas y químicas

Form	pastös
Form	paste-like
Forme	pateux
Forma	pasta
Forma	pasta
Farbe	bernsteinfarben
Colour	clear ivory

Sicherheitsdatenblatt	(DE)	Überarbeitet/Revised/Revue/Correzione/ Revisado	01.05.2014
Material Safety Data Sheet	(GB)	Gedruckt / Printed / Imprimé / Dati / Impreso	01.05.2014
Fiche de données de sécurité	(FR)	Seite / Page / Page / Pagina / Página	9/14
Scheda di sicurezza	(IT)	Erstellung / First Issue / Premier edition	21.03.2005
Ficha de datos de seguridad	(ES)	MetaLine 760 / 785 / 795 Solidifier	

Couleur		ambré
Colore		ambra
Color		ámbar
Geruch		etherartig
Smell		etherlike
Odeur		genre éther
Odore		simile all'etere
Olor		similar al éter
Schmelzpunkt/Schmelzbereich		nicht bestimmt
Melting point/Melting range		not determined
Point de fusion		non déterminé
Temperatura di fusione/ambito di fusione		non definito
Punto de fusión		no determinado
Siedepunkt/Siedebereich		202 °C
Boiling point/Boiling range		202 °C
Point d'ébullition		202 °C
Temperatura di ebollizione/ambito di ebollizione		202 °C
Punto de ebullición		202 °C
Flammpunkt		> 150 °C
Flash point		> 150 °C
Point d'éclair		> 150 °C
Punto di infiammabilità		> 150 °C
Punto de inflamación		> 150 °C
Zündtemperatur		470 °C
Ignition temperature		470 °C
Température d'inflammation		470 °C
Temperatura di accensione:		470 °C
Temperatura de explosión		470 °C
Selbstentzündlichkeit		Das Produkt ist nicht selbstentzündlich
Self-inflammability		Product is not selfigniting
Auto-entzündlichkeit		Le produit ne s'enflamme pas spontanément
Autoaccensione		Prodotto non autoinfiammabile
Autoinflamación		El producto no es autoinflamable
Explosionsgefahr		Das Produkt ist nicht explosionsgefährlich
Danger of explosion		Product is not explosive
Danger d'explosion		Le produit n'est pas explosif
Pericolo di esplosione		Prodotto non è esplosivo
Riesgo de explosión		El producto no es explosivo
Explosionsgrenzen	untere	-
	obere	-
Critical values for explosion	Lower	-
	Upper	-
Limites d'explosivité	Inférieure	-
	Supérieure	-
Limiti di infiammabilità	Inferiore	-
	Superiore	-
Límite de explosión	inferior	-
	superior	-
Dampfdruck	bei 20 °C	-
Vapour pressure	at 20 °C	-
Pression de vapeur	à 20 °C	-
Tensione di vapore	a 20 °C	-
Presión de vapor	a 20 °C	-
Dichte	bei 20 °C	1,03 g/cm ³
Density	at 20 °C	1,03 g/cm ³
Densité	à 20 °C	1,03 g/cm ³
Densità	a 20 °C	1,03 g/cm ³
Densidad	a 20 °C	1,03 g/cm ³
Löslichkeit/Mischbarkeit mit Wasser		Nicht bzw. wenig mischbar
Solubility in / Miscibility with Water		Not miscible or difficult to mix
Solubilité dans / miscibilité avec l'eau		non ou peu miscible

Sicherheitsdatenblatt	(DE)	Überarbeitet/Revised/Revue/Correzione/ Revisado	01.05.2014
Material Safety Data Sheet	(GB)	Gedruckt / Printed / Imprimé / Dati / Impreso	01.05.2014
Fiche de données de sécurité	(FR)	Seite / Page / Page / Pagina / Página	10/14
Scheda di sicurezza	(IT)	Erstellung / First Issue / Premier edition	21.03.2005
Ficha de datos de seguridad	(ES)	MetaLine 760 / 785 / 795 Solidifier	

Solubilità in/Miscibilità con Acqua
Solubilidad /mezcla en agua

poco e/o non miscibile
no miscible o poco miscible

Viskosität
Viscosity
Viscosité
Viscosità
Viscosidad

dynamisch
dynamic
dynamique
dinamica
dinámica

nicht bestimmt
not determined
non déterminé
non definito
no determinada

10. Stabilität und Reaktivität
10. Stability and reactivity
10. Stabilité et réactivité
10. Stabilità e reattività
10. Estabilidad y reactividad

Thermische Zersetzung/vermeidende Bedingungen
Thermal decomposition / conditions to be avoided
Décomposition thermique / conditions à éviter
Decomposizione termica/ condizioni da evitare
Descomposición térmica / condiciones a evitar

Keine Zersetzung bei bestimmungsgemäßer Verwendung.
To avoid thermal decomposition do not overheat.
Pas de décomposition en cas d'usage conforme.
Il prodotto non si decompone se utilizzato secondo le norme.
Utilizando el producto adecuadamente no se descompone.

Zu vermeidende Stoffe
Materials to be avoided
Substances à éviter
Sostanze da evitare
Sustancias a evitar

Starke Oxidationsmittel, Säuren
Oxidizing agents, Acids
Agents d'oxydation, Acides
Ossidanti, Acidos
Oxidantes fuertes, ácidos

Gefährliche Reaktionen
Dangerous reactions
Réactions dangereuses
Reazioni pericolose
Reacciones peligrosas

-
-
-
-
-

Gefährliche Zersetzungsprodukte
Dangerous products of decomposition
Produits de décomposition dangereux
Prodotti di decomposizione pericolosi:
Productos peligrosos de la descomposición

Stickstoff (NOx), Kohlenmonoxid und Kohlendioxid
Nitrogen oxide (NOx), Carbonmonoxide and Carbondioxide
Oxydes nitriques (NOx), Monoxyde de carbone et dioxyde de carbone
Ossidi di azoto (NOx), Monossido di carbonio e anidride carbonica
Nitrógeno (NOx), monóxido de carbono y dióxido de carbono

11. Toxikologische Angaben
11. Toxicological information
11. Informations toxicologiques
11. Informazioni tossicologiche
11. Información toxicológica

Einstufungsrelevante LD/LC50-Werte	Diethyltoluoldiamin	Oral LD50	1500 mg/kg	(Ratte)
		Dermal LD50	1500 mg/kg	(Kanninchen)
LD/LC50 values that are relevant for classification	Diethyltoluenediamine	Oral LD50	5800 mg/kg	(rat)
		Dermal LD50	1500 mg/kg	(rabbit)
Valeurs LD/LC50 déterminantes pour la classification	Diéthylméthylbenzènediamine	Oral LD50	5800 mg/kg	(rat)
		Dermal LD50	1500 mg/kg	(Lapin)
Valori LD/LC50 rilevanti per la classificazione	Dietiltoluenediammina	Orale LD50	5800 mg/kg	(ratto)
		Dermal LD50	1500 mg/kg	(Coniglio)
Valores relevantes LD/LC50 para la clasificación	Dietiltoluoldiamina	Oral LD50	5800 mg/kg	(Rata)
		Dermal LD50	1500 mg/kg	(conejo)

Primäre Reizwirkung
Primary irritant effect
Effect primaire d'irritation
Irritabilità primaria
Efecto irritante primario

an der Haut
on the skin
de la peau
Sulla pelle
en la piel

Reizwirkung
Mildly irritating
Effect d'irritation
Irritante
Irritante

Primäre Reizwirkung
Primary irritant effect
Effect primaire d'irritation
Irritabilità primaria
Efecto irritante primario

am Auge
on the eye
des yeus
Sugli occhi
en los ojos

Reizwirkung
Mildly irritating
Effect d'irritation
Irritante
Irritante

Sicherheitsdatenblatt	(DE)	Überarbeitet/Revised/Revue/Correzione/ Revisado	01.05.2014
Material Safety Data Sheet	(GB)	Gedruckt / Printed / Imprimé / Dati / Impreso	01.05.2014
Fiche de données de sécurité	(FR)	Seite / Page / Page / Pagina / Página	11/14
Scheda di sicurezza	(IT)	Erststellung / First Issue / Premier edition	21.03.2005
Ficha de datos de seguridad	(ES)	MetaLine 760 / 785 / 795 Solidifier	

Sensibilisierung	Keine sensibilisierende Wirkung bekannt
Sensitization	No sensitizing effect known
Sensibilisation	Aucun effet de sensibilisation connu
Sensibilizzazione	Nessuna sensibilizzazione conosciuta
Sensibilización	Ninguna conocida
Zusätzliche toxikologische Hinweise	Das Produkt weist aufgrund des Berechnungsverfahrens der Allgemeinen Einstufungsrichtlinie der EG für Zubereitungen in der letztgültigen Fassung folgende Gefahren auf: Gesundheitsschädlich, Reizend, Umweltgefährdend
Additional toxicological information	The product shows the following dangers according to the calculation method of the General EC Classification Guidelines for Preparations as issued in the latest version: Harmful, Irritant, Dangerous for the environment
Indications toxicologiques complémentaires	Selon le procédé de calcul de la dernière version en vigueur de la directive générale CEE sur la classification des préparations, le produit présente les dangers suivants: Nocif, Irritant, Dangerous for the environment
Ulteriori dati tossicologici	Il prodotto, in base al metodo di calcolo della direttiva generale della Comunità sulla classificazione dei preparati nella sua ultima versione valida, presenta i seguenti rischi: Nocivo, Irritante, Pericoloso per l'ambiente
Información toxicológica adicional	Conforme al método de cálculo de la última versión en vigor de la directiva general de la CEE sobre clasificación de preparados, el producto presenta los siguientes peligros: Nocivo, irritante. Peligroso para el medio ambiente

12. Umweltspezifische Angaben

12. Ecological information

12. Informations écologiques

12. Informazioni ecologiche

12. Información ecológica

Allgemeine Hinweise	Wassergefährdungsklasse 2 (Selbsteinstufung): wassergefährdend
General notes	Sehr giftig für Wasserorganismen
Indications générales	Water hazard class 2 (Self-assessment): hazardous for water
Ulteriori indicazioni	Very toxic for aquatic organisms
Indicaciones generales	Catégorie de pollution des eaux 2 (Classification propre): polluant
	Très toxique pour les organismes aquatiques
	Pericolosità per le acque classe 2 (WGK2) (Autoclassificazione): pericoloso
	Altamente tossico per gli organismi acquatici
	Categoría de peligrosidad para el agua clase 2 (clasificación propia): peligroso.
	Muy tóxico para los organismos acuáticos

13. Hinweise zur Entsorgung

13. Disposal considerations

13. Considérations relatives à l'élimination

13. Considerazioni sullo smaltimento

13. Consideraciones relativas a la eliminación

Empfehlung	Nicht zusammen mit Hausmüll entsorgen. Nicht in die Kanalisation gelangen lassen.
Recommendation	Must not be disposed of together with household garbage. Do not allow product to reach sewage system.
Recommandation	Ne doit pas être évacué avec les ordures ménagères. Ne pas laisser pénétrer dans les égouts.
Consigli	Non smaltire il prodotto insieme ai rifiuti domestici. Non immettere nelle fognature.
Recomendación	No debe ser desechado junto con desperdicios domésticos. Impedir la penetración en la canalización.
Europäischer Abfallkatalog	Die Zuordnung von Abfallschlüsselnummern nach dem EAK ist branchen- und prozeßspezifisch durchzuführen.
Waste disposal key number	According to local/national regulations.
Catalogue européens des déchets	Le code de déchets selon le catalogue européen dépend de la source ou du processus de production.
Catalogo europeo dei rifiuti	Il codice di rifiuto nel CER (catalogo europeo dei rifiuti) è inserito nel contesto a cui si riferisce.
Catálogo de residuos europeo	El código de residuos según el catálogo de residuos europeo depende de la regulación local o nacional.
Empfehlung	Entsorgung gemäß den behördlichen Vorschriften.
Recommendation	Disposal must be made according to official regulations.

Sicherheitsdatenblatt	(DE)	Überarbeitet/Revised/Revue/Correzione/ Revisado	01.05.2014
Material Safety Data Sheet	(GB)	Gedruckt / Printed / Imprimé / Dati / Impreso	01.05.2014
Fiche de données de sécurité	(FR)	Seite / Page / Page / Pagina / Página	12/14
Scheda di sicurezza	(IT)	Ersterstellung / First Issue / Premier edition	21.03.2005
Ficha de datos de seguridad	(ES)	MetaLine 760 / 785 / 795 Solidifier	

Recommandation
Consigli
Recomendación

Evacuation conformément aux prescriptions légales.
 Smaltimento in conformità con le disposizioni amministrative
 Elimínese según las disposiciones oficiales que correspondan.

14. Angaben zum Transport

14. Transport information

14. Informations relatives au transport

14. Informazioni sul trasporto

14. Información relativa al transporte

Landtransport ADR/RID und GGVS/GGVE

Kein Gefahrgut

Land transport ADR/RID and GGVS/GGVE

No dangerous goods

Transport par terre ADR/RID et GGVS/GGVE

Pas un produit dangereux

Trasporto stradale/ferroviario ADR/RID e GGVS/GGVE

Prodotto non pericoloso

Transporte terrestre ADR/RID y GGVS/GGVE

Mercancía no peligrosa

ADR/RID-GGVS/E Klasse

-

ADR/RID-GGVS/E Class

-

Class ADR/RID-GGVS/E

-

Classe ADR/RID-GGVS/E

-

Clase ADR/RID - GGVS/E

-

UN-Nummer

-

UN-Number

-

No UN

-

Numero ONU

-

Número ONU

-

Kemmler-Zahl

-

Kemler-Number

-

Indice Kemler

-

Numero Kemler

-

Número Kemler

-

Verpackungsgruppe

-

Packaging group

-

Groupe d'emballage

-

Gruppo di imballaggio

-

Grupo de embalaje

-

Bezeichnung des Gutes

-

Technical name

-

Désignation du produit

-

Descrizione della merce

-

Nombre técnico

-

Seeschifftransport IMDG/GGVSee

Kein Gefahrgut

Maritime transport IMDG/GGVSee

No dangerous goods

Transport maritime IMDG/GGVSee

Pas un produit dangereux

Trasporto marittimo IMDG/GGVSee

Prodotto non pericoloso

Transporte marítimo IMDG/GGV marítimo

Kein Gefahrgut

IMDG/GGVSee Klasse

-

IMDG Class

-

Classe IMDG/GGVmer

-

Classe IMDG/GGVSee

-

Clase IMDG/GGV marítimo

-

UN-Nummer

-

UN-Number

-

No UN

-

Numero ONU

-

Número ONU

-

Label

-

Label

-

Label

-

Classificazione

-

Etiqueta

-

1907/2006/EG, Artikel 31

Sicherheitsdatenblatt	(DE)	Überarbeitet/Revised/Revue/Correzione/ Revisado	01.05.2014
Material Safety Data Sheet	(GB)	Gedruckt / Printed / Imprimé / Dati / Impreso	01.05.2014
Fiche de données de sécurité	(FR)	Seite / Page / Page / Pagina / Página	13/14
Scheda di sicurezza	(IT)	Erstellung / First Issue / Premier edition	21.03.2005
Ficha de datos de seguridad	(ES)	MetaLine 760 / 785 / 795 Solidifier	

Verpackungsgruppe	-		
Packaging group	-		
Groupe d'emballage	-		
Gruppo di imballaggio	-		
Grupo de embalaje	-		
EMS-Nummer	-		
EMS-Number	-		
No EMS	-		
Numero EMS	-		
Número EMS	-		
Bezeichnung des Gutes	-		
Technical name	-		
Désignation technique exacte	-		
Descrizione della merce	-		
Nombre técnico	-		
<u>Lufttransport ICAO-TI und IATA-DGR</u>	-	Kein Gefahrgut	
<u>Air transport ICAO-TI and IATA-DGR</u>	-	No dangerous goods	
<u>Transport aérien ICAO-TI et IATA-DGR</u>	-	Pas un produit dangereux	
<u>Trasporto via aerea ICAO-TI et IATA-DGR</u>	-	Prodotto non pericoloso	
<u>Transporte aéreo ICAO-TI e IATA-DGR</u>	-	Mercancía no peligrosa	
ICAO/IATA-Klasse	-		
ICAO/IATA-Class	-		
Classe ICAO/IATA	-		
Classe ICAO/IATA	-		
Clase ICAO/IATA	-		
UN/ID-Nummer	-		
UN/ID Number	-		
No ID UN	-		
Numero ONU	-		
Número ONU	-		
Label	-		
Label	-		
Label	-		
Classificazione	-		
Etiqueta	-		
Verpackungsgruppe	-		
Packaging group	-		
Groupe d'emballage	-		
Gruppo di imballaggio	-		
Grupo de embalaje	-		
Richtiger technischer Name	-		
Correct technical name	-		
Désignation technique exacte	-		
Nome tecnico corretto	-		
Nombre técnico exacto	-		
15. Angaben zu Rechtsvorschriften			
15. Regulatory information			
15. Informations réglementaires			
15. Informazioni sulla regolamentazione			
15. Información reglamentaria			
Kennzeichnung nach EWG-Richtlinien		Das Produkt ist nach EG-Richtlinien/GefStoffV eingestuft und gekennzeichnet.	
Designation according to EC guidelines		The product has been classified/labelled in accordance with EC Directives.	
Marque selon les directives CEE		Le produit est classé et identifié suivant les directives de la CEE.	
Classificazione secondo le direttive CEE		Il prodotto è classificato e codificato conformemente alle direttive CE/alle relative norme nazionali.	
Designación según normativas de la CEE		El producto ha sido catalogado y codificado según normativa de la CEE.	
Kennbuchstabe und Gefahrenbezeichnung	Xn - Gesundheitsschädlich	+	N - Umweltgefährlich
Code letter and hazard designation of product	Xn - Harmful	+	N - Dangerous for the environment

Sicherheitsdatenblatt	(DE)	Überarbeitet/Revised/Revue/Correzione/ Revisado	01.05.2014
Material Safety Data Sheet	(GB)	Gedruckt / Printed / Imprimé / Dati / Impreso	01.05.2014
Fiche de données de sécurité	(FR)	Seite / Page / Page / Pagina / Página	14/14
Scheda di sicurezza	(IT)	Erststellung / First Issue / Premier edition	21.03.2005
Ficha de datos de seguridad	(ES)	MetaLine 760 / 785 / 795 Solidifier	

Lettre d'identification et caractérisation de danger	Xn - Nocif	+	N - Dangereux pour l'environnement
Sigla e etichettatura di pericolosità del prodotto	Xn - Nocivo	+	N - Pericoloso per l'ambiente
Letras de identificación y designación de peligrosidad	Xn - Nocivo	+	N - Peligroso para el medio ambiente

Gefahrbestimmende Komponente zur Etikettierung	Diethyltoluoldiamin
Hazard-determining components of labelling	Diethyltoluenediamine
Composants dangereux détermin. pour l'étiquetage	Diéthylméthylbenzènediamine
Componenti pericolosi che ne determinano l'etichettatura	Dietiltoluenediamina
Componentes peligrosos determinados para el etiquetaje	Dietiltoluoldiamina

Besondere Kennzeichnung	Hinweise des Herstellers beachten.
Special labeling	Watch out for all recommendations of the manufacturer.
Identification particulière de certains préparations	Voir les informations transmises par le fabricant.
Classificazione specifica di determinati preparati	Leggere le informazioni fornite dal fabbricante.
Clasificación específica	Respetar todas las recomendaciones del fabricante.

Wassergefährdungsklasse	WGK 2 (Selbsteinstufung): wassergefährdend
Water hazard class	Water hazard class 2 (Self-assessment): hazardous for water
Classe de pollution des eaux	Classe de danger pour l'eau 2 (Classification propre): polluant
Classe di pericolosità per le acque	Pericolosità per le acque classe 2 (WGK2) (Autoclassificazione): pericoloso
Clase de peligrosidad para el agua	Peligroso para el agua, clase 2 (WGK) (clasificación propia)

16. Sonstige Angaben

16. Other information

16. Autres informations

16. Altre informazioni

16. Otras informaciones

Die Angaben stützen sich auf den heutigen Stand unserer Kenntnisse, sie stellen jedoch keine Zusicherung von Produkteigenschaften dar und begründen kein vertragliches Rechtsverhältnis.

These data are based on our present knowledge. However, they shall not constitute a guarantee for any specific product features and shall not establish a legally valid contractual relationship.

Ces indications sont fondées sur l'état actuel de nos connaissances, mais ne constituent pas une garantie quant aux propriétés du produit et ne donnent pas lieu à un rapport juridique contractuel.

I dati sono riportati sulla base delle nostre conoscenze attuali, non rappresentano tuttavia alcuna garanzia delle caratteristiche del prodotto e non motivano alcun rapporto giuridico contrattuale.

Las informaciones se basan en el estado actual de nuestros conocimientos. Ello no implica garantía alguna en cuanto a propiedades del producto y no pretenden garantizar ninguna propiedad legal contractual.

Datenblatt ausstellender Bereich	Geschäftsführung
Department issuing data specification sheet	Managing Director
Service établissant la fiche technique	Directeur
Scheda rilasciata da	Direttore
Dept. de edición de la ficha técnica	Dirección

* Daten gegenüber der Vorversion geändert

Mit Erscheinen dieses Sicherheitsdatenblattes werden alle vorhergehenden Versionen für diese Produkt / diesen Stoff ungültig. Änderungen in den jeweiligen Kapiteln gegenüber der vorherigen Version sind am linken Seitenrand mit * gekennzeichnet.